



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 25 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1971

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΑΚΟΥ
169

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Σύμβασις μεταξύ του 'Ελληνικού Δημοσίου και της 'Εταιρείας AUTOMOBILES PEUGEOT και της REGIE NATIONALE DES USINES RENAULT δια την ίδρυσιν, λειτουργίαν και επέκτασιν ενός βιομηχανικού συγκροτήματος παραγωγής επιβατηγών αυτοκινήτων, εις την βιομηχανικήν περιοχὴν τοῦ Βόλου.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

'Εν 'Αθήναις σήμερον τὴν εἰκοστὴν ἐβδόμην τοῦ μηνὸς 'Ιουλίου τοῦ χιλιοστοῦ ἑνεακοσιοστοῦ ἐβδομηκοστοῦ πρώτου ἔτους ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος Τρίτην μεταξύ ἀφ' ἑνός :

Τοῦ 'Ελληνικοῦ Δημοσίου, καλουμένου κατωτέρω, χάριν συντομίας «ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟΝ», ἐκπροσωπούμενου ἐν προκειμένῳ δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ Ν. 4171/61 «περὶ λήψεως γενικῶν μέτρων διὰ τὴν ὑποβοήθησιν τῆς ἀναπτύξεως τῆς Οἰκονομίας τῆς Χώρας» ὑπὸ τῶν Ἱπουργῶν Συντονισμοῦ Νικ. Μακαρέζου, Οἰκονομικῶν Ἀδαμ. Ἀνδρουτσοπούλου καὶ Βιομηχανίας Κων. Κυπραίου, ἀπάντων κατοίκων Ἀθηνῶν, καὶ ἀφ' ἑτέρου :

α) Τῆς 'Εταιρείας Αὐτοκινήτων AUTOMOBILES PEUGEOT, Ἀνωνύμου Γαλλικῆς 'Εταιρείας μετοχικοῦ κεφαλαίου 600 ἑκατομμυρίων Γαλλικῶν φράγκων, ἔδρευούσης ἐν Παρισίοις, ἐκπροσωπούμενης νομίμως ὑπὸ τοῦ GERARD VALLEE ταύτης καὶ

β) Τῆς REGIE NATIONALE DES USINES RENAULT (R.N.U.R.) ἔδρευούσης εἰς BOULOGNE-BILLANCOURT, ἐκπροσωπούμενης νομίμως ὑπὸ τοῦ CLAUDE MOINET Ἐμπορικοῦ Διευθυντοῦ Περιοχῆς αὐτῆς, καλουμένων κατωτέρω, χάριν συντομίας «ΟΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΑΙ», συνεφωνήθησαν, συνωμολογήθησαν καὶ ἐγένοντο ἀποδεικτὰ τὰ ἐξῆς :

Προοίμιον

Οἱ συμβαλλόμενοι, ἔχοντες ὑπ' ὄψιν τὸ ὑπογραφέν τὴν 25ην Φεβρουαρίου 1971 Πρωτόκολλον Πλαισίου Συμφωνίας διὰ τὴν δημιουργίαν καὶ ἀνάπτυξιν βιομηχανίας αὐτοκινήτων ἐν Ἑλλάδι, ἧτις θέλει συντελέσῃ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς Ἐθνικῆς παραγωγῆς, ἀποφασίζουσι τὴν ἰδρυσιν, λειτουργίαν καὶ επέκτασιν ἐνὸς βιομηχανικοῦ συγκροτήματος παραγωγῆς επιβατηγῶν αὐτοκινήτων ΠΕΖΩ (PEUGEOT) καὶ ΡΕΝΩ (RENAULT) ὑπὸ τοὺς ἐξῆς ὅρους καὶ προϋποθέσεις :

Σκοπὸς καὶ Ἀντικείμενον τῆς Συμβάσεως
*Ἄρθρον 1.

1. Σκοπὸς καὶ ἀντικείμενον τῆς παρούσης συμβάσεως εἶναι ἡ μερίμνη καὶ εὐθύνη τῶν Κατασκευαστῶν καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, ὡς ἰδρυτῶν τῆς πρὸς τοῦτο συσταθσομένης Νέας 'Εταιρείας, ἰδρυσις, λειτουργία καὶ επέκτασις ἐνὸς βιομηχανικοῦ συγκροτήματος, εἰς τὴν βιομηχανικήν περιοχὴν Βόλου, παραγωγῆς επιβατηγῶν αὐτοκινήτων ΠΕΖΩ (PEUGEOT) καὶ ΡΕΝΩ (RENAULTS) συμπεριλαμβανομένων PICK UPS, STATION WAGON καὶ VANS (κλειστῶν φορτηγῶν) φορτίου μικροτέρου τοῦ ἐνὸς καὶ ἡμίσεος (1 1/2) τόννων, με μηχανὴν ἐσωτερικῆς καύσεως καὶ με μέρη, ὄργανα, ἐξαρτήματα καὶ στοιχεῖα, ἀρχικῶς μὲν προμηθευόμενα ἐξ ἀλλοδαπῆς ὑπὸ τῶν Κατασκευαστῶν ἐν συνεχείᾳ δὲ προοδευτικῶς κατασκευαζόμενα ἐν Ἑλλάδι με παραχώρησιν δικαιώματος χρήσεως τεχνικῶν μεθόδων (UNDER LICENCE) ἢ προμηθευόμενα παρ' Ἑλλήνων κατασκευαστῶν.

2. Κατὰ τὸ πρῶτον στάδιον θὰ ἀνεγερθῇ ἐργοστάσιον ἐτησίας ὀλικῆς δυναμικότητος δέκα πέντε χιλιάδων (15.000) επιβατηγῶν αὐτοκινήτων, ἐξ ὧν κατ' ἀρχὴν τὸ ἡμισυ ΠΕΖΩ (PEUGEOT) καὶ τὸ ἕτερον ἡμισυ ΡΕΝΩ (RENAULT), τῆς κατ' ἴσομοιρίαν κατανομῆς ταύτης, τῆς δυναμικότητος τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος δυναμένης νὰ τροποποιηθῇ ἀναλόγως τῶν ἔμπορικῶν ἀναγκῶν τῶν δικτύων διανομῆς τῶν δύο Οἴκων. Ἀρχικῶς τέσσαρες (4) τύποι ὀχημάτων θὰ παράγονται ὑπὸ τοῦ ὡς ἄνω βιομηχανικοῦ συγκροτήματος, ὡς ἐξῆς :

ΤΥΠΟΣ	ΚΥΛΙΝΔΡΙΣΜΟΣ
Πρῶτος τύπος	800 c.c. περίπου
Δεύτερος τύπος	1000 c.c. περίπου
Τρίτος τύπος	1300 c.c. περίπου
Τέταρτος τύπος	1700 c.c. περίπου

ἐξ ὧν δύο (2) τύποι τοῦ Οἴκου PEUGEOT καὶ δύο (2) τύποι τοῦ Οἴκου RENAULT καὶ παράγωγα τῶν ὡς ἄνω τεσσάρων (4) τύπων, ὡς PICK UPS, STATION WAGONS καὶ VANS (κλειστῶν φορτηγῶν) φορτίου μικροτέρου τοῦ ἐνὸς καὶ ἡμίσεος (1,5) τόννου, ἀποκλειομένης τῆς παραγωγῆς φορτηγῶν καὶ λεωφορείων αὐτοκινήτων.

Ἡ τεχνικῶς ἐπιτεύξιμος παραγωγή τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος κατὰ τὴν πρώτην ἐτησίαν περίοδον θὰ εἶναι δέκα χιλιάδες (10.000) ὀχήματα καὶ ἀπὸ τῆς δευτέρας ἐτησίας περιόδου θὰ καταστῇ τεχνικῶς δυνατὴ ἡ παραγωγή τοῦ συνόλου τῆς δυναμικότητος τῶν δέκα πέντε χιλιάδων (15.000) ὀχημάτων, εἰς δύο (2) φυλακὰς (βάρδιας) παραγωγῆς.

Ἡ συσταθσομένη Νέα Ἐταιρεία ὑποχρεοῦται ὅπως καλύπτῃ τὰς παραγγελίας τῶν ἐμπορικῶν δικτύων μέχρι τῆς κατὰ τ' ἀνωτέρω προσδιοριζομένης τεχνικῶς ἐπιτευξίμου παραγωγῆς.

Τὸ ἰδρυθσομένο βιομηχανικὸν συγκρότημα θὰ πρέπει νὰ ἀρχίσῃ τὴν πραγματικὴν παραγωγὴν ἐντὸς προθεσμίας δέκα ὀκτῶ (18) μηνῶν ἀπὸ τῆς πληρώσεως τῶν κάτωθι τριῶν προϋποθέσεων :

α) Τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

β) Τῆς δημοσιεύσεως τοῦ Βασ. Δ/γματος ἀπερὶ ὑπαγωγῆς τῆς παρούσης ἐπενδύσεως εἰς τὰς διατάξεις τοῦ Ν. Δ. 2687/53 ἀπερὶ Ἐπενδύσεως καὶ Προστασίας Κεφαλαίων Ἐξωτερικοῦ καὶ

γ) Τῆς θέσεως εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Νέας Ἐταιρείας ἢ τῶν Κατασκευαστῶν ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Τραπεζῆς Βιομηχανικῆς Ἀναπτύξεως (Ε.Τ.Β.Α.) τοῦ ἀναγκαίου γηπέδου διὰ τὴν ἐγκατάστασιν τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος, συμφώνως πρὸς τὰς προδιαγραφὰς αἰτινες συνετάγησαν καὶ ἐνεχειρίσθησαν ἐπὶ τούτῳ ὑπὸ τῶν Κατασκευαστῶν εἰς τὴν ὡς ἄνω Τράπεζαν καὶ τὸ ὅποιον γηπεδὸν θὰ ἀποτελέσῃ ἀντικείμενον πρωτοκόλλου παραλαβῆς.

Δαπάνη Ἐπενδύσεως

*Ἄρθρον 2.

Ἡ συνολικὴ δαπάνη ἐπενδύσεως, περιλαμβανομένης καὶ τῆς δαπάνης ἀποτίσεως τοῦ γηπέδου καὶ διαμορφώσεως αὐτοῦ, διὰ τὴν ἰδρυσιν τοῦ ἐν ἄρθρῳ 1 τῆς παρούσης βιομηχανικοῦ συγκροτήματος ἐτήσιας παραγωγικῆς δυναμικότητος δέκα πέντε χιλιάδων (15.000) αὐτοκινήτων, θὰ ἀνέλθῃ εἰς τὸ ποσὸν τῶν ἐξ ἑκατομμυρίων ἑπτακοσίων χιλιάδων (6.700.000) δολλαρίων Η.Π.Α. κατ' ἐλάχιστον ὄριον.

Σύστασις Νέας Ἐταιρείας

*Ἄρθρον 3.

1. Οἱ Κατασκευασταὶ ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τῶν ὑποδειχθσομένων ὑπὸ τοῦ Δημοσίου Ἑλλήνων Ἐπενδυτῶν συστήσουν, ἐντὸς ἐξ (6) μηνῶν ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως τῆς παρούσης καὶ τοῦ περὶ εἰσαγωγῆς κεφαλαίων ἐξωτερικοῦ ἐκδοθσομένου Βασ. Δ/γματος, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Ν.Δ. 2687/53, Ἀνώνυμον Ἑλληνικὴν Ἐταιρείαν, ἣτις ἐν τοῖς ἐπομένοις θὰ ἀναφέρεται ὡς «Ἡ Νέα Ἐταιρεία», ἔχουσα τὴν Ἐταιρικὴν αὐτῆς ἔδραν ἐν Ἀθήναις καὶ μετοχικὸν κεφάλαιον δύο ἑκατομμυρίων (2.000.000) δολλαρίων Η.Π.Α.

Ἡ διάρκεια τῆς Νέας Ἐταιρείας ὀρίζεται τριακονταετῆς (30 ἔτη) ἀρχομένης ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως εἰς τὸ Δελτίον Ἀνώνυμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τῆς περὶ ἐγκρίσεως τοῦ καταστατικοῦ Ὑπουργικῆς ἀποφάσεως. Ἡ ἀνωτέρω διάρκεια τῆς Ἐταιρείας δύναται νὰ παρατείνεται δι' ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν μετόχων ταύτης.

2. Εἰς τὴν ὡς ἄνω συσταθσομένην Ἐταιρείαν θὰ μεταβιβασθοῦν αὐτοδικαίως ἅμα τῇ συστάσει τῆς ἅπαντα τὰ ἐκ τῆς παρούσης ἀπορρέοντα δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις καθ' ὃν λόγον τὰ ἐν λόγῳ δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις δὲν ἀφοροῦν ἀποκλειστικῶς εἰς τοὺς Κατασκευαστάς.

3. Τὸ μετοχικὸν κεφάλαιον τῆς συσταθσομένης Νέας Ἐταιρείας θὰ καλυφθῇ κατὰ τὸ πενήτην καὶ ἐν ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (51 %), ἦτοι κατὰ ποσὸν δολλαρίων Η.Π.Α. ἐνὸς ἑκατομμυρίου εἴκοσι χιλιάδων (\$ 1.020.000), ὑπὸ Ἑλλήνων Ἐπενδυτῶν ὑποδειχθσομένων ὑπὸ τοῦ Δημοσίου καὶ κατὰ τὸ τεσσαράκοντα καὶ ἐνέα ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (49 %), ἦτοι κατὰ ποσὸν δολλαρίων Η.Π.Α. ἑνεακοσίων ὀγδοήκοντα χιλιάδων (\$ 980.000) ὡς ἐξῆς :

α) Κατὰ ποσὸν δολλαρίων Η.Π.Α. ἑκατὸν πενήτην καὶ χιλιάδων (\$ 150.000), ἦτοι κατὰ ποσοστὸν ἑπτὰ καὶ ἡμι-

συ ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (7,5 %) τοῦ συνόλου τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου τῆς ὡς ἄνω Ἐταιρείας ἀπὸ τὴν Ἐταιρείαν AUTOMOBILES PEUGEOT.

β) Κατὰ ποσὸν δολλαρίων Η.Π.Α. ἑκατὸν πενήτην καὶ χιλιάδων (\$ 150.000), ἦτοι κατὰ ποσοστὸν ἑπτὰ καὶ ἡμισυ ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (7,5 %) ἀπὸ τὴν REGIE NATIONALE DES USINES RENAULT.

γ) Κατὰ ποσὸν δολλαρίων Η.Π.Α. ἑξακοσίων ὀγδοήκοντα χιλιάδων (\$ 680.000), ἦτοι κατὰ ποσοστὸν τριάκοντα καὶ τέσσαρα ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (34 %) παρ' ἄλλοδαπῶν ἐπενδυτῶν, τούτων ἐξευρισκομένην μερίμνη καὶ εὐθύνη τῆς Ἐταιρείας AUTOMOBILES PEUGEOT καὶ τῆς REGIE NATIONALE DES USINES RENAULT καὶ ἐγκρινομένων ἐγγράφως ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ.

4. Αἱ μετοχαὶ τῆς Νέας Ἐταιρείας θὰ εἶναι ὑποχρεωτικῶς ὀνομαστικαί. Τὸ μετοχικὸν κεφάλαιον τῆς Νέας Ἐταιρείας θὰ διαιρῆται εἰς διακοσίας χιλιάδας (200.000) μετοχὰς τῶν δέκα (10) δολλαρίων ἐκάστη καὶ θὰ καταβληθῇ κατὰ ἓν τέταρτον (1/4) τοῖς μετρητοῖς ἐντὸς δύο (2) μηνῶν ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ καταστατικοῦ τῆς εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως καὶ κατὰ τὸ ὑπόλοιπον εἰς μετρητὰ καὶ ἢ εἰς εἶδος ἐντὸς δέκα ὀκτῶ (18) μηνῶν ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ καταστατικοῦ τῆς εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

5. Ἡ μεταβίβασις τῶν μετοχῶν εἰς τρίτους, μετόχους ἢ μὴ, δὲν ἐπιτρέπεται, εἰ μὴ μόνον κατόπιν συμφώνου ἀποφάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τῆς Νέας Ἐταιρείας, λαμβανομένης κατὰ πλειοψηφίαν τῶν 3/4 τῶν παρόντων ἢ ἀντιπροσωπευομένων μελῶν του, χωρὶς ὁ Προεδρεῦν τῆς Συνεδριάσεως νὰ ἐχη ψῆφον ὑπερισχύουσαν τῆς τῶν λοιπῶν. Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν οἱ τρίτοι οὗτοι θὰ ἦσαν ἄλλοδαποί, θὰ ἀπαιτεῖται προσέτι προηγουμένη ἄδεια τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ διὰ τὴν μεταβίβασιν ταύτην, διευκρινιζομένου ὅτι ἐὰν ὁ Ὑπουργὸς Συντονισμοῦ δὲν ἤθελεν ἀπαντήσῃ ἐντὸς προθεσμίας δύο (2) μηνῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς εἰς αὐτὸν τῆς αἰτήσεως, ἢ ἄδειά του θὰ θεωρεῖται δοθεῖσα.

6. Αἱ μετοχαὶ τῆς Νέας Ἐταιρείας, αἱ ἀντιπροσωπεύουσα κεφάλαια εἰσαχθέντα ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ, δύναται νὰ ἐξάγονται εἰς οἰανδήποτε χώραν - μέλος τοῦ Ὁργανισμοῦ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως ἢ, ἐγκρίσει τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ, καὶ εἰς πᾶσαν ἄλλην Χώραν. Πρὸς εὐχερεστέραν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης παραγράφου ἢ Νέα Ἐταιρεία ὑποχρεοῦται ὅπως ἐπιθέτῃ ἐπὶ τῶν ὧν πρόκειται μετοχῶν διακριτικὸν γνῶρισμα, ὅτι τὸ ὑπ' αὐτῶν ἀντιπροσωπευόμενον κεφάλαιον εἰσῆχθη ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ.

7. Ἡ Νέα Ἐταιρεία δὲν δικαιούται νὰ παραχωρήσῃ τὴν ἐκμετάλλευσιν ἢ χρῆσιν τοῦ ἰδρυθσομένου βιομηχανικοῦ συγκροτήματος, ἄνευ προηγουμένης ἐγγράφου ἐγκρίσεως τῶν Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ καὶ Βιομηχανίας.

8. Ἡ Διοίκησις τῆς Νέας Ἐταιρείας θὰ ἀσκεῖται κατὰ τὸ καταστατικὸν τῆς, ὑπ' εὐθύνη τοῦ Διοικητικοῦ αὐτῆς Συμβουλίου. Τὰ μέλη τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου θὰ εἶναι ἐννέα (9) ἐξ ὧν πέντε (5) θὰ ἐκλέγονται προτάσει τῶν Ἑλλήνων Ἐπενδυτῶν καὶ τὰ ὑπόλοιπα τέσσαρα (4) προτάσει τῶν Κατασκευαστῶν καὶ λοιπῶν ἄλλοδαπῶν ἐπενδυτῶν. Πρόεδρος τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου θὰ εἶναι εἰς ἐκ τῶν ὑποδεικνυομένων ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων Ἐπενδυτῶν μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

9. Ἐπὶ μίαν περίοδον πέντε (5) ἐτῶν ἀπὸ τῆς συστάσεως τῆς Νέας Ἐταιρείας ὁ Γενικὸς Διευθυντῆς καὶ ὁ Τεχνικὸς Διευθυντῆς θὰ διορίζονται ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τῇ προτάσει τῶν Κατασκευαστῶν.

Μεταγενεστέρως τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ διορίζῃ τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν καὶ τὸν Τεχνικὸν Διευθυντὴν προτάσει τῶν Ἑλλήνων Ἐπενδυτῶν καὶ μετὰ τὴν ἐγκρίσιν τῶν Κατασκευαστῶν καὶ λοιπῶν ἄλλοδαπῶν ἐπενδυτῶν.

Αἱ ἐξουσίαι τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ καὶ τοῦ Τεχνικοῦ Διευθυντοῦ θὰ προσδιορίζονται ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

Χρηματοδότησις

*Άρθρον 4.

1. Ἡ χρηματοδότησις τῆς ἐπενδύσεως, περὶ ἧς ἡ παροῦσα θέλει συντελεσθῆ :

1. Διὰ ποσοῦ τριῶν ἑκατομμυρίων δολλαρίων Η.Π.Α. (\$ 3.000.000) εἰσαχθησομένων ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας. AUTOMOBILES PEUGEOT, τῆς REGIE NATIONALE DES USINES RENAULT καὶ ἀλλοδαπῶν ἐπενδυτῶν, ὡς ἀκολοῦθως :

α) Ποσὸν ἑνεακοσίων ὀγδοήκοντα χιλιάδων δολλαρίων Η.Π.Α. (\$ 980.000) θὰ εἰσαχθῆ ὡς ἀλλοδαπὴ συμμετοχὴ εἰς τὸ μετοχικὸν κεφάλαιον, κατὰ τὰ εἰς τὸ προηγούμενον ἄρθρον τῆς παρούσης ὀριζόμενα ὑπὸ μορφήν αὐτοῦσιου συναλλάγματος καὶ ἡ καινουργῶν μηχανημάτων καὶ ἐξοπλισμοῦ.

β) Τὸ ὑπόλοιπον ποσὸν ἐκ δύο ἑκατομμυρίων εἰκοσὶ χιλιάδων δολλαρίων Η.Π.Α. (\$ 2.020.000), θὰ εἰσαχθῆ ὑπὸ μορφήν καινουργῶν ἐξοπλισμοῦ καὶ μηχανημάτων προοριζομένων διὰ τὴν δημιουργίαν τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος.

Πρὸς τοῦτο πίστωσις ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἐκ δολλαρίων Η.Π.Α. δύο ἑκατομμυρίων εἰκοσὶ χιλιάδων (\$ 2.020.000) θὰ τεθῆ εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Νέας Ἑταιρείας, παρὰ τῶν Κατασκευαστῶν.

Οἱ Κατασκευασταὶ ὑποχρεοῦνται ὅπως ἐξασφαλίσουν τὴν προμήθειαν διὰ λογαριασμόν τῆς Νέας Ἑταιρείας ὑπὸ τοὺς καλλιτέρους δυνατοὺς ἔρους, ὅλον τὸν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ προερχόμενον ἐξοπλισμὸν καὶ μηχανήματα ὅστις θὰ εἶναι ἀναγκαῖος διὰ τὴν θέσιν εἰς λειτουργίαν τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος.

2. Διὰ ποσοῦ τριῶν ἑκατομμυρίων ἑπτακοσίων χιλιάδων δολλαρίων Η.Π.Α. (\$ 3.700.000), ἡ τὸ ἰσόποσον εἰς δραχμὰς, ὑπὸ τῶν ὑποδειχθησομένων ὑπὸ τοῦ Δημοσίου Ἑλλήνων Ἐπενδυτῶν :

α) Ποσὸν ἑνὸς ἑκατομμυρίου εἰκοσὶ χιλιάδων δολλαρίων Η.Π.Α. (\$ 1.020.000) ἡ τὸ εἰς δραχμὰς ἰσόποσον, θὰ ἀποτελέσῃ τμῆμα τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου τῆς Νέας Ἑταιρείας.

β) Ποσὸν ἑνὸς ἑκατομμυρίου ἑνεακοσίων ὀγδοήκοντα χιλιάδων δολλαρίων Η.Π.Α. (\$ 1.980.000) ἡ τὸ ἰσόποσον εἰς δραχμὰς, θὰ ἀποτελέσῃ δάνειον πρὸς τὴν Νέαν Ἑταιρείαν.

γ) Ποσὸν ἑπτακοσίων χιλιάδων δολλαρίων Η.Π.Α. (\$ 700.000) τοῦλάχιστον ἡ τὸ εἰς δραχμὰς ἰσόποσον, θὰ ἀποτελέσῃ δάνειον πρὸς τὴν Νέαν Ἑταιρείαν διὰ τὴν ἀγορὰν καὶ διαμόρφωσιν τοῦ γηπέδου, ἀναγκαῖον διὰ τὴν ἐγκατάστασιν τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος.

Τὸ εἰς δραχμὰς τμῆμα τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου τῆς Νέας Ἑταιρείας ὡς καὶ τὸ εἰς δραχμὰς δάνειον πρὸς αὐτὴν θὰ χρησιμοποιοῦν διὰ τὴν κάλυψιν ἐπιτοπίων δαπανῶν διὰ τὴν δημιουργίαν τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος.

Προθεσμία Ἐκτελέσεως Ἔργου
Ἑλληνικὴ Προστιθεμένη Ἀξία

*Άρθρον 5.

1. Ἡ ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 1 τῆς παρούσης προβλεπομένη ἐπένδυσις δέον νὰ συντελεσθῆ ἐντὸς τῆς εἰς τὸ ρηθὲν ἄρθρον 6 τῆς παρούσης καθοριζομένης προθεσμίας.

Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς παραγωγῆς τὰ παραγόμενα ὑπὸ τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος ὀχήματα δέον νὰ περιλαμβάνουν ἑλληνικὴν προστιθεμένην ἀξίαν κατ' ἐλάχιστον ὄριον ποσοστὸν εἰκοσὶ καὶ πέντε ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (25%) ὡς ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος καθορίζεται :

2. Ἡ περαιτέρω ἀνάπτυξις τῆς παραγωγῆς τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος θὰ ἀκολουθήσῃ κατὰ προσέγγισιν τὰ κάτωθι ποσοστά :

Ἐτησίᾳ παραγωγῆ

Ἐτησίᾳ παραγωγῆ	Ποσοστὸν Ἑλληνικῆς Προστιθεμένης ἀξίας
Πέραν τῶν 15.000 αὐτοκινήτων	45 %
» » 30.000 »	55 %
» » 45.000 »	65 %
» » 75.000 »	80 %

Ἡ Νέα Ἑταιρεία ὑποχρεοῦται νὰ πραγματοποιήσῃ τὰ ἐν τῇ παρούσῃ παραγράφῳ ἀναφερόμενα ποσοστὰ προστιθεμένης Ἑλληνικῆς ἀξίας ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι αἱ Ἑλληνικαὶ Βιομηχανικαὶ θὰ εἶναι εἰς θέσιν νὰ ἐφοδιάζουν αὐτὴν μὲ τὰ ἀναγκαζοῦντα μέρη εἰς τιμὰς ἀποδεκτὰς ὑπὸ τῆς Νέας Ἑταιρείας καὶ ποιότητα ἀποδεκτὴν ὑπὸ τῶν Κατασκευαστῶν. Πρὸς τοῦτο ἡ Νέα Ἑταιρεία θὰ ὑποβάλλῃ εἰς τοὺς Κατασκευαστὰς πρὸς ἀποδοχὴν τὰ στοιχεῖα καὶ συστατικὰ μέρη τῆς Ἑλληνικῆς προστιθεμένης ἀξίας τὰ ὅποια θὰ ἔχῃ ἐπιλέξει συμφώνως πρὸ τοὺς ἔρους τοὺς καθοριζομένους εἰς τὰς συμβάσεις παραγωγῆσεως τεχνικῶν μεθόδων (CONTRATS DE LICENCE) αἵτινες θὰ συνδέουν τοὺς Κατασκευαστὰς μετὰ τῆς Νέας Ἑταιρείας.

Οἱ Κατασκευασταὶ θὰ καταβάλλουν πᾶσαν δυνατὴν προσπάθειαν ἵνα καταστήσουν τὴν Νέαν Ἑταιρείαν ἱκανὴν νὰ πραγματοποιήσῃ τὰ ὡς ἄνω ποσοστὰ Ἑλληνικῆς προστιθεμένης ἀξίας.

3. Ἡ Ἑλληνικὴ προστιθεμένη ἀξία ἐκφραζομένη εἰς ποσοστὸν τοῦ βιομηχανικοῦ κόστους ἐκάστου παραγομένου ὑπὸ τῆς Νέας Ἑταιρείας αὐτοκινήτου θὰ ὑπολογίζεται ὡς κάτωθι :

$$\Gamma = \frac{A - B}{A} \times 100$$

*Όπου :

A = Τὸ βιομηχανικὸν κόστος τῆς Νέας Ἑταιρείας διὰ τὴν παραγωγὴν ἐνὸς ἐτοίμου αὐτοκινήτου, ὀρισμένου τύπου καὶ μοντέλλου.

B = Ἡ τιμὴ πωλήσεως εἰς τὰ ἐργοστάσια τῶν Κατασκευαστῶν (EX FACTORY PRICE), πλεον τῶν δαπανῶν ἀσφαλίσεως, συσκευασίας καὶ μεταφορᾶς, ἕως τὰ Ἑλληνικὰ σύνορα καὶ ἡ Ἑλληνικὸν λιμένα, τῆς συλλογῆς τῶν μερῶν, ὀργάνων καὶ ἄλλων στοιχείων ἀποστελλομένων ὑπὸ τῶν Κατασκευαστῶν εἰς τὴν Νέαν Ἑταιρείαν διὰ τὴν παραγωγὴν ἐνὸς αὐτοκινήτου τοῦ αὐτοῦ τύπου καὶ τοῦ αὐτοῦ μοντέλλου.

Γ = Ποσοστὸν Ἑλληνικῆς προστιθεμένης ἀξίας ἐνὸς αὐτοκινήτου τοῦ αὐτοῦ τύπου καὶ τοῦ αὐτοῦ μοντέλλου.

4. Βιομηχανικὸν κόστος ἐνὸς ὀρισμένου ὀχήματος.

Τοῦτο θὰ περιλαμβάνῃ τέσσαρα στοιχεῖα :

α) Τιμὴ τῆς συλλογῆς τῶν μερῶν, ὀργάνων καὶ ἄλλων στοιχείων, ὡς προσδιωρίσθη ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἀρθροῦ κατ' ὄχημα.

β) Δαπάναι προσεγγίσεως (FRAIS D'APPROCHE) τῆς ρηθείσης συλλογῆς, περιλαμβάνουσα ἰδίᾳ τὰς δαπάνας μεταφορᾶς καὶ ἀσφαλίσεως μεταξύ τοῦ λιμένος ἐκτελωνισμοῦ καὶ τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος.

γ) Τιμὴ, περιλαμβανομένου παντὸς φόρου (TTC), κατὰ τὴν ἀφίξιν εἰς τὸ βιομηχανικὸν συγκροτήμα τῶν μερῶν, ὀργάνων καὶ ἄλλων στοιχείων, τῶν ἀγοραζομένων ἐν Ἑλλάδι ὑπὸ τῆς Νέας Ἑταιρείας ἢ διδομένων κατ' ἐργολαβίαν ὑπ' αὐτῆς ἀντὶ τῶν ἀντιστοίχων γαλλικῶν προμηθειῶν διὰ τὸ ὄχημα τοῦτο.

δ) Κόστος παρεμβάσεως τῆς Νέας Ἑταιρείας διὰ τὴν παραγωγὴν τοῦ ὀχήματος τοῦτου.

Δι' ἕκαστον παραγόμενον ὄχημα τὸ κόστος παρεμβάσεως τῆς Νέας Ἑταιρείας θὰ περιλαμβάνῃ :

Α' Δαπάνας καὶ ἐπιβαρύνσεις τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος :

α) Ἄμεσος ἐργατοτεχνικὴ δαπάνη, ἥτοι δαπάνη τῶν ἀμέσων ὀρῶν ἐργασίας αἵτινες ὄντως διεπιστώθησαν διὰ τὸ σύνολον τῆς παραγωγῆς τοῦ ὀχήματος τοῦτου.

β) Γενικὰ ἔξοδα τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος, περιλαμβανόμενα :

—έμμεσον έργατοτεχνικήν δαπάνην διὰ τὴν πλαισίωσιν, τὸν ἔλεγχον καὶ τὴν συντήρησιν.

—καταναλωθεῖσα ἐνέργεια καὶ ρευστὰ

—διάφοροι προμήθειαι

γ) Τεχνικὴ ἀπόσβεσις τῶν κτιρίων καὶ τῶν γενικῶν ἐγκαταστάσεων, ὡς καὶ τοῦ ὕλικου καὶ εἰδικῶν ἐξοπλισμῶν.

Β' Οἰκονομικαὶ ἐπιβαρύνσεις καὶ ἀποθεματικά :

Αὗται θὰ περιλαμβάνουν :

α) Τὰς ἀποσβέσεις τῶν δαπανῶν πρώτης ἐγκαταστάσεως τῆς Νέας Ἑταιρείας ὡς καὶ τοὺς τόκους καὶ παρεπομένας δαπάνας τῶν ληφθέντων ὑπὸ τῆς Νέας Ἑταιρείας δανείων ἢ πιστώσεων διὰ τὴν χρηματοδότησιν μέρους τῶν ἐπενδύσεών της καὶ τῶν δαπανῶν τῆς πρώτης ἐγκαταστάσεως.

β) Τὰ ἀναγκαῖα μέσα αὐτοχρηματοδοτήσεως διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῆς παραγωγικῆς δυναμικότητος τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος καὶ ἰδίᾳ ἐνὸς ποσοῦ εἰς δραχμὰς ἰσαξίου πρὸς πενήτην (50) δολλάρια Η.Π.Α. ἀνὰ παραγόμενον ὑπὸ τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος ὄχημα.

γ) Τοὺς τόκους καὶ παρεπομένας δαπάνας πιστώσεων διὰ τὴν χρηματοδότησιν τοῦ κεφαλαίου κινήσεως τῆς Νέας Ἑταιρείας.

δ) Τὰς οἰκονομικὰς ἐπιβαρύνσεις ἀποτελουμένας ἰδίᾳ ἐκ τῶν δικαιωμάτων διὰ τὴν χρῆσιν τεχνικῶν μεθόδων, τῶν τραπεζικῶν ἐξόδων καὶ ἐξόδων συναλλάγματος.

Γ' Γενικὰ ἐξόδα :

Ταῦτα θὰ περιλαμβάνουν :

α) Τὴν ἔμμεσον έργατοτεχνικήν δαπάνην, ἣτις δὲν θὰ χρησιμοποιηθῆται εἰς τὴν διαδικασίαν παραγωγῆς τοῦ ὀχήματος, τὰς ἐμπορικὰς δαπάνας καὶ ἄλλας δαπάνας (δαπάνας φυλάξεως, διακινήσεως, γενικῆς συντηρήσεως κ.λ.π.).

β) Τὸ μηνιαίως ἀμειβόμενον προσωπικὸν τῶν Γενικῶν Ὑπηρεσιῶν τῆς Νέας Ἑταιρείας π.χ. Ὑπηρεσίας Λογιστηρίου καὶ Προσωπικοῦ.

γ) Τὰς ἀποσβέσεις τῶν τμημάτων τῶν κτιρίων καὶ ἐγκαταστάσεων ἅτινα δὲν εἶναι ἀμέσως ἀφιερωμένα εἰς τὴν παραγωγικὴν διαδικασίαν.

δ) Τὰς διαφόρους γενικὰς δαπάνας, οἷον ἐξόδα κινήσεως, ταξιδίων καὶ διαμονῆς τοῦ προσωπικοῦ τῆς ΠΕΖΩ καὶ ΡΕΝΩ, κ.λ.π.

ε) Ἄλλας γενικὰς δαπάνας, οἷον μισθώματα, ἀσφάλιστρα, διάφορα τέλη καὶ φόρους, ὑπηρεσιακὰ ὀχήματα, μεταφορὰς, ἐξόδα προμηθείας διὰ τὰ γραφεῖα, δαπάνας διὰ κοινωνικὸς σκοποῦς κ.λ.π.

Τὸ ἄθροισμα τῶν στοιχείων τούτων θὰ ἀποτελῆ τὴν τιμὴν βιομηχανικοῦ κόστους ἐκάστου ὀχήματος παραγομένου ὑπὸ τῆς Νέας Ἑταιρείας.

Ἡ τιμὴ πωλήσεως ἐκάστου παραγομένου ὀχήματος θὰ εἶναι ἴση πρὸς τὴν τιμὴν βιομηχανικοῦ κόστους τοῦ ρηθέντος ὀχήματος, ἠδὲξημένην κατὰ τὸ περιθώριον κέρδους τῆς Νέας Ἑταιρείας ὅπερ θὰ ἀνέρχεται εἰς 15 % τοῦλάχιστον ἐτησίου ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τοῦ καταβεβλημένου κεφαλαίου της.

5. Ἡ Νέα Ἑταιρεία ὑποχρεοῦται ὅπως, ἐντὸς ἐνὸς (1) μηνὸς ἀπὸ τῆς λήξεως ἐκάστου ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ὑποβάλλῃ εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας ἀναφορὰν περὶ τῆς πραγματοποιηθείσης παραγωγῆς αὐτοκινήτων ἐντὸς τοῦ ἔτους τούτου καὶ τῶν πραγματοποιηθέντων ποσοστῶν Ἑλληνικῆς προστιθεμένης ἀξίας. Ἡ ἀρμοδιὰ Ὑπηρεσία τοῦ Ὑπουργείου Βιομηχανίας ὑποχρεοῦται ὅπως, ἐντὸς δύο (2) μηνῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῆς κατὰ τ' ἀνωτέρω ἀναφορᾶς, συντάσῃ σχετικὴν ἐκθεσιν ὑποβαλλομένην εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ, πιστοποιούσαν τὴν πραγματοποιήσιν τῶν κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον ποσοστῶν προστιθεμένης ἀξίας

Ἐφαρμογὴ διατάξεων κειμένης Νομοθεσίας

Ἄρθρον 6.

1. Τὸ Δημόσιον, μετὰ σύμφωνον γνώμην τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Ν.Δ. 2687/53 (ἄρθρον 1 παράγρ. 3 τοῦ Ν. 4171/61), διατυπωθεῖσαν εἰς τὰ πρακτικὰ συνεδριάσεων αὐτῆς τὴν 23.7.71, διαπιστώνει καὶ ἀναγνωρίζει ὅτι ἡ ἐν ἄρθρῳ 1 τῆς παρούσης ἀναλαμβάνομένη ἐπένδυσις εἶναι παραγωγικὴ τοιαύτη ἐν τῇ ἐνστάτῃ τοῦ ἄρθρου 1 παράγρ. 2 τοῦ Ν.

4171/61, πληροῦσα τοὺς ὅρους καὶ προϋποθέσεις τοῦ Νόμου τούτου καὶ εἶναι ἐπομένως ἐφαρμοστέα ἐπ' αὐτῆς αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 1 ἕως καὶ 4 τοῦ Νόμου τούτου, θεωρούμεναι ὅτι ἀποτελοῦν ὅρους τῆς παρούσης συμβάσεως.

2. Ἡ ἐφαρμογὴ τῶν εἰδικῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 1, 2, 3 καὶ 4 τοῦ Ν. 4171/61, δὲν ἀποκλείει τὴν ἐπὶ τῆς περὶ ἧς πρόκειται ἐπενδύσεως ἐφαρμογὴν καὶ πάσης γενικῶς διατάξεως, ἣτις, ἐφ' ὅσον ἀναφέρεται εἰς τὰ διὰ τῆς παρούσης συμβάσεως ρυθμιζόμενα θέματα, θὰ ἔχη ἐφαρμογὴν μόνον ἐὰν δημιουργῆ διὰ τοὺς πραγματοποιοῦντας τὴν ἐπένδυσιν εὐνοϊκώτερον καθεστῶς.

3. Μεταβολὴ τῶν ὄρων τῆς παρούσης συμβάσεως ἐπιτρέπεται μόνον κατόπιν συγκαταθέσεως τῶν ἀναλαμβανόντων τὴν ἐπένδυσιν.

4. Οἱ ὅροι τοῦ ἐκδοθησομένου Βασιλικοῦ Διατάγματος, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Ν.Δ. 2687/53, ἰσχύουν παραλλήλως πρὸς τοὺς ὅρους τῆς παρούσης συμβάσεως.

5. Διὰ τὴν ἐπένδυσιν, περὶ ἧς ἡ παρούσα σύμβασις παγιοποιεῖται αἱ ἐξῆς διατάξεις νόμων ἐπὶ ὅσον χρόνον κατωτέρω ἀναφέρεται :

α) τῆς παραγράφου 10 τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν. 4171/61, μέχρις ἐξοφλήσεως τῶν μακροπροθέσμων δανείων, τῶν συναφθέντων πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς παραγωγικῆς δράσεως τῆς ἐπιχειρήσεως καὶ πάντως οὐχὶ πέραν τῶν δέκα πέντε (15) ἐτῶν ἀπὸ τῆς λήξεως τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἤρξατο ἡ παραγωγικὴ δράσις τῆς Ἐπιχειρήσεως.

β) τῆς παραγράφου 11 τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν. 4171/61 διὰ χρονικὸν διάστημα δέκα πέντε (15) ἐτῶν ἀπὸ τῆς λήξεως τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἤρξατο ἡ παραγωγικὴ δράσις τῆς ἐπιχειρήσεως.

γ) τῆς παραγράφου 13 τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν. 4171/61 διὰ χρονικὸν διάστημα δέκα πέντε (15) ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἐπαναπατρισμοῦ ἐκ τῶν ἐξωτερικοῦ ἐπενδυθέντων κεφαλαίων κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ. 2687/53.

δ) τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ Ν. 4171/61, ὡς τροποποιηθεῖσαι ἰσχύουν σήμερα, μέχρις ἐξοφλήσεως τῶν δανειακῶν κεφαλαίων τῶν χρησιμοποιηθησομένων πρὸς πραγματοποίησιν τῆς ἐν ἄρθρῳ 1 τῆς παρούσης ἐπενδύσεως καὶ πάντως οὐχὶ πέραν τῶν δέκα πέντε (15) ἐτῶν ἀπὸ τῆς λήξεως τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἤρξατο ἡ παραγωγικὴ δράσις τῆς ἐπιχειρήσεως

ε) τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ Ν. 4171/61, ὡς ἰσχύει σήμερα, διὰ χρονικὸν διάστημα πέντε (5) ἐτῶν ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς χρήσεως, ἐντὸς τῆς ὁποίας ἤρξατο ἡ παραγωγικὴ δράσις τῆς ἐπιχειρήσεως.

στ) τοῦ Α.Ν. 148/67, ὡς οὗτος ἰσχύει σήμερα, πλὴν τῶν ἄρθρων 1 καὶ 2 αὐτοῦ, διὰ χρονικὸν διάστημα δέκα πέντε (15) ἐτῶν ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης συμβάσεως.

ζ) τῶν ἄρθρων 1 καὶ 5 τοῦ Ν. 2861/54, ὡς ἰσχύουν σήμερα, διὰ χρονικὸν διάστημα δέκα πέντε (15) ἐτῶν ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης.

η) τῶν ἄρθρων 1, 2, 3 καὶ 9 τοῦ Ν. 4231/62, ὡς ταῦτα ἰσχύουν σήμερα, διὰ χρονικὸν διάστημα δέκα πέντε (15) ἐτῶν, ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης.

θ) τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 τοῦ ἄρθρου 5 τοῦ Ν.Δ. 4256/1962, ἐφ' ὅσον χρόνον ἰσχύουν καὶ πάντως οὐχὶ πέραν τῶν δέκα πέντε (15) ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἐπαναπατρισμοῦ τῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἐπενδυθέντων κεφαλαίων κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ. 2687/53.

ι) τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ Α.Ν. 147/67, ὡς ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ Α.Ν. 607/68 (ἄρθρον 4 παράγρ. 1 καὶ 2), ἐφ' ὅσον χρόνον ἐν αὐταῖς ὀρίζεται.

ικ) τῆς παραγράφου 4 τοῦ Ν. 4458/65 διὰ χρονικὸν διάστημα δέκα πέντε (15) ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρούσης.

ιβ) τῆς παραγράφου 12 τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν. 4171/61, διὰ χρονικὸν διάστημα πέντε (5) ἐτῶν ἀπὸ τοῦ ἔτους τοῦ ἐπομένου τῆς ἐν Ἑλλάδι πρώτης ἐγκαταστάσεως τοῦ ἀλλοδαποῦ προσωπικοῦ τοῦ χρησιμοποιηθησομένου ὑπὸ τῶν Κατασκευαστῶν ἢ τῆς Νέας Ἑταιρείας.

ιγ) τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν. 4171/61, διὰ χρονικὸν διάστημα δέκα πέντε (15) ἐτῶν ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης.

ιδ) τῆς παραγράφου 5 τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ Ν. 4171/61, διὰ χρονικὸν διάστημα δέκα πέντε (15) ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἐναρξέως τῆς παραγωγικῆς δράσεως τῆς ἐπιχειρήσεως.

ιε) τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ Ν.Δ. 2176/52 διὰ χρονικὸν διάστημα δέκα πέντε (15) ἐτῶν ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης.

6. Ἐὰν αἱ ἐκάστοτε ἰσχύουσαι γενικαὶ διατάξεις ἐπὶ τῶν θεμάτων τῶν ρυθμιζομένων ὑπὸ τῶν ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ μνημονευομένων διατάξουν δημιουργοῦν διὰ τὸν πραγματοποιοῦντα τὴν ἐπένδυσιν καθεστῶς εὐνοϊκώτερον, θὰ ἰσχύουν αἱ εὐνοϊκώτεραι γενικαὶ διατάξεις.

Ἄτελεια ἐξοπλισμοῦ

Ἄρθρον 7.

Ἄπαντα τὰ εἰσαχθησόμενα ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς, διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῆς ἐπένδυσσεως, ἀναγκαῖα εἶδη, ἐκ τῶν ἐν ἄρθρῳ 2 παράγρ. 1 τοῦ Ν. 4171/61 ἀναφερομένων, ἅτινα συμφώνως τῇ διατάξει ταύτῃ ἀπαλλάσσονται ἀπὸ παντὸς φόρου, δασμοῦ, τέλους, τελῶν χαρτοσήμου, εἰσφορᾶς, δικαίωματος ἢ ἄλλης ἐπιβαρύνσεως ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου ἢ τρίτων (δῆμων, κοινοτήτων, ταμείων, ὀργανισμῶν ἢ ἄλλου οἰουδήποτε νομικοῦ προσώπου δημοσίου ἢ ἰδιωτικοῦ δικαίου), ὑποχρεοῦνται αἱ οἰκείαι Τελωνιακαὶ Ἀρχαὶ ὅπως παραδίδουν τὰ ἀνωτέρω εἶδη ἀτελῶς εἰς τὴν Νέαν Ἐταιρείαν καὶ ἢ εἰς τοὺς Κατασκευαστάς, ἐπὶ τῇ ὑποβολῇ εἰς διπλοῦν διασαφήσεως εἰσαγωγῆς ὡς καὶ ὑπευθύνου δηλώσεως τοῦ κατὰ τὸ καταστατικὸν ταύτης ἐκπροσώπου των, ἢ ὑπὸ διορισθησόμενου ἐπὶ τοῦτο ἀντιπροσώπου τῶν Κατασκευαστῶν περὶ τοῦ ὅτι τὰ εἰσαγόμενα ταῦτα εἶδη προορίζονται καὶ εἶναι ἀναγκαῖα διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῆς ἐπενδύσεως. Εἰς τὴν ὑπεύθυνον δήλωσιν τῆς Νέας Ἐταιρείας καὶ τῶν Κατασκευαστῶν δέον νὰ περιγράφονται λεπτομερῶς τὰ εἰσαγόμενα εἶδη, ἢ δὲ περιγραφή αὐτῶν νὰ εἶναι σύμφωνος πρὸς τὰς συνταχθείσας καὶ ὑποβληθείσας εἰς τὸ Τελωνεῖον διασαφήσεις. Τὸ ἐν τῶν πρωτοτύπων τῆς ὑπευθύνου δηλώσεως τῆς Νέας Ἐταιρείας καὶ ἢ τῶν Κατασκευαστῶν διαβιβάζεται ὑπὸ τοῦ οἰκείου Τελωνείου, εὐθὺς μετὰ τὸν ἐκτελωνισμόν τῶν εἰδῶν εἰς ἄ ἀναφέρεται, εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας διὰ διαπίστωσιν τῆς πραγματικῆς χρησιμοποίησεως τούτων δι' ὃν εἰσήχθησαν ἀτελῶς σκοπόν.

Πιστοποίησις ἐκτελέσεως ἔργου

Ἄρθρον 8.

Μετὰ τὸ πέρας πραγματοποίησεως τῆς ὡς ἄνω ἐπενδύσεως, ἢ Νέα Ἐταιρεία ὑποχρεοῦται ὅπως ἐντὸς 3μηνίου γνωστοποίησιν τοῦτο δι' ἀναφορᾶς τῆς εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας ὅπερ ἐντὸς τριῶν (3) μηνῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῆς ἀναφορᾶς δέον ὅπως, δι' ὀργάνων του, προβῆ εἰς τὸν ἔλεγχον συμμορφώσεως τῆς Νέας Ἐταιρείας πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ καταρτίσῃ σχετικὴν περὶ τούτου ἐκθεσιν, ὑποβαλλομένην εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ καὶ κοινοποιουμένην εἰς τὴν Νέαν Ἐταιρείαν.

Ἡ ἐκθεσις αὕτη θὰ πιστοποιῆ τὴν συμμόρφωσιν ἢ μὴ τῆς Νέας Ἐταιρείας πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ τὴν πραγματοποίησιν τῆς εἰς ἣν ἀναφέρεται ἐπενδύσεως κατὰ τὰ ὑπὸ τῆς παρούσης συμβάσεως ὀριζόμενα. Ὁμοίως ἢ ἐκθεσις αὕτη θὰ προσδιορίζῃ τὸ ὕψος τῶν εἰσαχθέντων, ὑπὸ οἰανδήποτε μορφήν, κεφαλαίων ἐξωτερικοῦ καὶ τὸ ὕψος τῆς συνολικῆς δαπάνης διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῆς ἐπενδύσεως. Ἐν περιπτώσει διαφωνίας τῆς Νέας Ἐταιρείας πρὸς τὸ περιεχόμενον τῆς ἐκθέσεως, ταύτης ἀνακοινομένης δι' ἀναφορᾶς τῆς πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ ἐντὸς δέκα (10) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς εἰς αὐτὴν κοινοποιήσεως τῆς ἐκθέσεως, ὁ Ὑπουργὸς τοῦ Συντονισμοῦ παραπέμπει τὰ ἀνωτέρω πρὸς πιστοποίησιν θέματα εἰς τριμελῆ Ἐπιτροπὴν συγκροτουμένην δι' ἀποφάσεώς του ἐξ ἐκπροσώπων τῶν Ὑπουργείων Συντονισμοῦ καὶ Βιομηχανίας καὶ ἐνός ἐκπροσώπου τῆς Νέας Ἐταιρείας.

ταίρειας ὑποδεικνυομένου ὑπὸ ταύτης. Ἡ Ἐπιτροπὴ ἀποφαίνεται ἐπὶ τῶν παραπεμπομένων αὐτῇ πρὸς ἐξέτασιν θεμάτων ἐντὸς διμήνου ἀπὸ τῆς συγκροτήσεώς της.

Ὁ Ὑπουργὸς τοῦ Συντονισμοῦ ἐπὶ τῇ κατὰ τὰ ἀνωτέρω πιστοποιήσει τῆς πραγματοποιήσεως τῆς ἐγκριθείσης ἐπενδύσεως, ἀποφαίνεται δι' ἀποφάσεώς του περὶ τῆς πληρώσεως τῶν ὄρων τῆς παρούσης συμβάσεως.

Διὰ τὸν καθορισμὸν τοῦ ὕψους τῶν δαπανῶν καὶ τῆς προελεύσεως τῶν κεφαλαίων θὰ λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν τὰ στοιχεῖα τῆς Νέας Ἐταιρείας καὶ τὰ ἐπίσημα λογιστικὰ βιβλία αὐτῆς, ἐφ' ὅσον ταῦτα συμφωνοῦν πρὸς τὰ ἐπίσημα στοιχεῖα τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος διὰ τὴν εἰσαγωγὴν τοῦ συναλλάγματος καὶ τὰ στοιχεῖα τῶν Τελωνιακῶν Ἀρχῶν διὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἐξοπλισμοῦ, ἐν συνδυασμῷ διὰ τὰ ἐν Ἑλλάδι ἐκτελούμενα καὶ πληρωνόμενα ἔργα, πρὸς τὰς κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἐκτελέσεως τούτων ἰσχύουσας ἐπιτοπίως τιμὰς κατὰ κατηγορίας ἐργασιῶν καὶ προκυπτούσας ἐξ ἐπισημῶν στοιχείων ἢ τὰς διεθνεῖς τιμὰς, προκειμένου περὶ εἰδῶν εἰσαχθέντων ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ. Ἀνεκτὰ διαφορὰ ἀπὸ τῶν τιμῶν τούτων δέον νὰ λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν.

Ὁ ἔλεγχος οὗτος δὲν θὰ παρακωλύῃ τὴν ἐναρξιν λειτουργίας τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος.

Παράτασις προθεσμιῶν

Ἄρθρον 9.

1. Ἐὰν παρεμβληθῇ γεγονός ἀνωτέρας βίας, τυχηρὸν, ἀπρόβλεπτος τεχνικὴ δυσχέρεια ἢ καθυστέρησις πέραν εὐλόγου χρόνου περὶ τὴν διαδικασίαν χορηγήσεως ἀδειῶν, ἐγκρίσεων κ.λ.π., μὴ ὀφειλόμενα εἰς ὑπατιότητα τῶν Κατασκευαστῶν ἢ τῆς Νέας Ἐταιρείας, πᾶσαι αἱ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει προθεσμίας, ἐφ' ὅσον ἐπηρεάζονται ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου, παρατείνονται ἐπὶ χρόνον ἴσον πρὸς τὴν διάρκειαν τοῦ γεγονότος τούτου πλέον τὸ ἡμισυ αὐτοῦ.

Ὡς ἀνωτέρα βία νοεῖται γεγονός ἀνεξάρτητον τῆς θελήσεως τῶν μερῶν, ἀπρόβλεπτον καὶ ἀνυπερβλητον, ὡς π.χ.

— Πυρκαϊά, ἔκρηξις

— Πλημμύρα, σεισμός, τρικυμία, καίλιψ

— Πόλεμος, ἀπεργία, τεχνικὴ ἀνεργία (CHOMAGE TECHNIQUE) κυβερνητικαὶ περιοριστικαὶ διατάξεις, δυνάμενον νὰ ἐπέλθῃ μετὰ τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ ἐμποδίζον τὴν ὀλικὴν ἢ μερικὴν ἐκτέλεσιν τῶν ἀπορρουσῶν ἐκ τῆς συμβάσεως ταύτης ὑποχρεώσεων.

Περίπτωσις ἀνωτέρας βίας ἢ καθυστέρησεως ἐκ τῶν ἀνωτέρω μνημονευομένων δὲν θὰ δύναται νὰ προταθῇ ἐναντι τοῦ ἐτέρου μέρους εἰ μὴ μόνον ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι θὰ γνωστοποιηθῇ εἰς τοῦτο διὰ συστημένης ἐπιστολῆς, ἐντὸς προθεσμίας 15 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐμφανίσεώς της, ἢ ἐναρξῆς καί, εἰ δυνατόν, ἢ λήξεως τῆς ἐπικαλουμένης ἀνωτέρας βίας.

Τὰ συμβαλλόμενα μέρη θὰ ἀπαλλάσσονται πάσης εὐθύνης διὰ καθυστέρησιν ἢ μὴ ἐκτέλεσιν μερικὴν ἢ ὀλικὴν τῶν ἐκ τῆς παρούσης συμβάσεως ὑποχρεώσεων συνετεία τῆς ἀνωτέρας βίας, οὐδὲν δὲ τῶν μερῶν θὰ δικαιούται νὰ ἀπαιτήσῃ ἀπὸ τοῦ ἕτερου ποινικὰς ρήτρας ἢ ἄλλας ἀποζημιώσεις οἰασδήποτε ἢ συμμετοχῆν εἰς τὴν ζημίαν ἢν ὑπέστη ἐκ τῶν λόγων τούτων. Ἐὰν ἢ καθυστέρησις ἢ ὀφειλομένη εἰς ἀνωτέραν βίαν ἢ εἰς ἓνα ἐκ τῶν ἄλλων λόγων καθυστέρησεως οἷτινες ἀνωτέρω ἀναφέρονται ἤθελεν ὑπερβῆ τοὺς ἐξ (6) μῆνας τὰ συμβαλλόμενα μέρη θὰ συνέλθουν ἵνα ἀποφασίσουν ἐντὸς προθεσμίας τριῶν (3) μηνῶν περὶ τῶν ληπτέων μέτρων.

2. Αἱ προθεσμιαὶ ἀποπερατώσεως τῆς ὑπὸ τῆς παρούσης συμβάσεως προβλεπομένης ἐπενδύσεως, δύναται νὰ παραταθῶν δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ, ἐφ' ὅσον συντρέχουν λόγοι δικαιολογούντες τοῦτο.

Ἀνάπτυξις δυναμικότητος τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος

Κατασκευὴ μερῶν ἐν Ἑλλάδι

Ἄρθρον 10.

1. Ἡ περαιτέρω ἀνάπτυξις τῆς δυναμικότητος τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος θὰ ἀκολουθήσῃ τὴν πραγματικὴν ἀνά-

πτυξιν τῆς Ἑλληνικῆς ἀγορᾶς αὐτοκινήτων. Πάντως οἱ ἀναλαμβάνοντες τὴν ἐπένδυσιν θὰ καταβάλουν, πᾶσαν προσπάθειαν ἵνα τὸ βιομηχανικὸν συγκρότημα ἐπεκτεινόμενον ἐπιτύχῃ ἐτησίαν παραγωγὴν 75.000 αὐτοκινήτων τύπων ΠΕΖΩ καὶ ΡΕΝΩ ἐντὸς ὀκτώ (8) ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως λειτουργίας τούτου, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ὁ συνολικὸς ἀριθμὸς καινουργῶν ἐπιβατηγῶν αὐτοκινήτων κυβισμού μεταξύ 500 CC καὶ 2.500 CC, ἅτινα θὰ λαμβάνουν ἀριθμούς κυκλοφορίας ἐν τῇ Ἑλληνικῇ Ἀγορᾷ κατὰ τὴν διάρκειαν ἐνὸς ἡμερολογιακοῦ ἔτους θὰ φθάσῃ τὰ 150.000 αὐτοκίνητα τοῦλάχιστον.

2. Προκειμένου νὰ ἐπιτευχθῇ ἡ παραγωγικὴ δυναμικότης καὶ τὰ ποσοστὰ Ἑλληνικῆς προστιθεμένης ἀξίας ἅτινα προσδιορίζονται ἐν τῇ παρουσίᾳ συμβάσει, οὐδεμία ἑτέρα ἄδεια θὰ χορηγηθῇ διὰ τὴν ἰδρυσιν ἐν Ἑλλάδι Βιομηχανίας παραγωγῆς ἐπιβατηγῶν αὐτοκινήτων ἀπὸ 500 κυβικῶν ἐκατοστῶν μέχρι 2.500 κυβικῶν ἐκατοστῶν, ἐξαιρουμένων τῶν φορτηγῶν καὶ λεωφορείων, ἐπὶ μίαν περίοδον τεσσάρων (4) ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως παραγωγῆς τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος τῆς Νέας Ἐταιρείας.

Εἶναι εὐνόητον ὅτι τοιαύτη ἀποκλειστικότης θὰ καλύψῃ καὶ τὴν περίοδον ἣτις περιλαμβάνεται μεταξύ τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρουσίης συμβάσεως καὶ τῆς ρηθείσης ἐνάρξεως παραγωγῆς.

Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν, ἐντὸς τοῦ ὡς ἄνω καθορισθέντος χρόνου τῶν τεσσάρων (4) ἐτῶν τῆς ἀποκλειστικότητος, τὸ Δημόσιον ἤθελε ἀντιμετωπίσῃ τὴν παραγωγὴν ἐν Ἑλλάδι αὐτοκινήτων ἀπὸ 300 CC ἕως 500 CC καὶ ἀπὸ 2.500 CC ἕως 3.000 CC ὡς ἐν ἄρθρῳ 1 παραγρ. 2 τῆς παρουσίης ὀρίζεται, ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ προσφέρῃ κατὰ προτεραιότητα εἰς τοὺς Κατασκευαστὰς τὴν δυνατότητα νὰ πραγματοποιήσουν τὴν παραγωγὴν ταύτην ἐν τῷ βιομηχανικῷ συγκροτήματι τῆς Νέας Ἐταιρείας, ὑπὸ ὄρους καθορισθησομένου ὑπὸ τοῦ Δημοσίου.

Κατὰ πᾶσαν περίπτωσιν οἱ Κατασκευασταὶ δεόν ὅπως γνωστοποιήσουν εἰς τὸ Δημόσιον τὴν ἀπαντησίαν των ἐντὸς προθεσμίας ἕξ (6) μηνῶν.

Ἐξ ἄλλου τὸ Δημόσιον δὲν θὰ συμμετάσχῃ εἰς ἑτέραν βιομηχανίαν ἔχουσαν τὸ αὐτὸ ἀντικείμενον πρὸς τὸ καθοριζόμενον ἐν τῇ παρουσίᾳ συμβάσει, ἐπὶ χρονικὸν διάστημα δώδεκα (12) ἐτῶν ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως ταύτης εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

3. Οἱ Κατασκευασταὶ ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ἐξασφαλίσουν τὴν ἀνάπτυξιν βιομηχανικῶν παραγωγῆς μερῶν αὐτοκινήτου ἐν Ἑλλάδι, κατὰ τὰς ἐν Γαλλίᾳ χρησιμοποιούμενας ὑπ' αὐτῶν μεθόδους καὶ συνεπῶς, ἀναλαμβάνουν νὰ προέλθουν :

α) Εἰς τὴν παραγωγὴν τῶν Ἑλληνικῶν Βοηθητικῶν Βιομηχανικῶν καὶ πρὸς τοῦτο :

Ἡ Νέα Ἐταιρεία ἐντὸς τοῦ συντομωτέρου χρονικοῦ διαστήματος ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως παραγωγῆς θὰ προμηθεύεται ἀπὸ ἑτέρας ἐγχωρίου βιομηχανίας μέρη μὴ χρίζοντα εἰδικῆς τεχνολογίας αὐτοκινήτου, ὡς ὑλοπίνακες, καθίσματα κ.λπ.

Οἱ Κατασκευασταὶ ἀναλαμβάνουν ὅπως παρέχουν πρὸς τὰς ἐγχωρίου βιομηχανίας :

—Τεχνικὰς Προδιαγραφὰς μερῶν, αἵτινες θὰ κατατίθενται εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας τῆς Ἑλλάδος.

—Τεχνικὰς συμβουλὰς καὶ τεχνικὴν βοήθειαν.

Ἡ Νέα Ἐταιρεία θὰ παραγγέλῃ τὰ ρηθέντα μέρη εἰς ἐγχωρίου παραγωγούς, ἐπὶ τῇ βάσει προγραμμάτων ἡγγυημένης ἀγορᾶς, ἐφ' ὅσον τὰ μέρη ταῦτα πληροῦν τὰς ὑπὸ τῶν Κατασκευαστῶν χορηγηθείσας εἰς αὐτοὺς προδιαγραφὰς.

Ὡρισμένα ἐκ τῶν ἤδη ἐγχωρίως παραγομένων μερῶν καὶ προϊόντων ὡς ἐλαστικὰ ἐπίσωτρα, ἀεροθάλαμοι, συσσωρευταὶ, χρώματα, θέλουν ἐνσωματοῦνται εἰς τὰ ὀχήματα ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς παραγωγῆς τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος τῆς Νέας Ἐταιρείας.

Τὰ κάτωθι μέρη θὰ ἠδύναντο νὰ ἀγοράζωνται ἀπὸ τὴν ἐγχωρίου βιομηχανίαν ἐντὸς συντόμου χρόνου :

—Καμπύλοι καὶ Ἐπίπεδοι ὑλοπίνακες

—Υλικὰ ταπετσαρίας καὶ ἐπενδύσεως

—Τσόχα, πεπιεσμένα χαρτόνια καὶ HARDBOARD

—Πλαστικά, σύρματα καὶ καλώδια

—Πλαστικά μέρη, PROFILES καὶ σωλῆνες

—Ἐλαστικά μέρη, PROFILES καὶ σωλῆνες

—Κόλλαι, ταινίαι καὶ ὑλικά ἠχομονώσεως

—Ἀναφλεκτήρες

—Ἐπιφάνεια τριβῆς φρένων (φερμουίτ)

—Μέρη συνήθους χρήσεως (Παξιμάδια, Κοχλῖαι, βίδες, Δακτύλιοι)

—Βενζινοδεξαμεναὶ (Ρεζερβουάρ)

—Προφυλακτῆρες

β) Εἰς προώθησιν τῆς κατασκευῆς μερῶν μὲ δικαίωμα χρήσεως τεχνικῶν μεθόδων (UNDER LICENCE):

Οἱ Κατασκευασταὶ ἀγοράζουσιν ἐν Γαλλίᾳ εἰδικὰ μέρη ἀπὸ προμηθευτὰς διατηροῦντας ἀποκλειστικὰ δικαιώματα κατασκευῆς καὶ εὐρεσιτεχνίας διὰ τὰ ἐν λόγω μέρη. Τὰ μέρη αὐτὰ εἶναι π.χ.

—Ψυγεῖα

—Συστήματα ἐξαγωγῆς (ἐξατμήσεις)

—Ἐκκινητήρες

—Γεννήτριαι (δυναμὸ) καὶ πολλαπλασιασταὶ

—Διανομεῖς

—Υαλοκαθαριστήρες

—Ἐμπρόσθιοι φανοὶ

—Ἀπορροφηταὶ κραδασμῶν (ΑΜΟΡΤΙΣΕΡ)

—Πίνακες ὀργάνων

Οἱ Κατασκευασταὶ ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως φέρουν εἰς ἐπαφὴν τοὺς Γάλλους προμηθευτὰς των μὲ τοὺς πιθανοὺς Ἑλληνας προμηθευτὰς τῶν εἰδικῶν αὐτῶν μερῶν ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως οἱ τελευταῖοι οὗτοι διαπραγματευθοῦν τὴν εἰς αὐτοὺς παραχώρησιν τῆς ἀδείας κατασκευῆς (LICENCE).

Ἡ Νέα Ἐταιρεία θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα, ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς προηγουμένης ἐγκρίσεως τῶν Κατασκευαστῶν ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ποιότητα, νὰ προμηθεύηται ἀντίστοιχα μέρη ἀπὸ ἐγχωρίου κατασκευαστὰς.

γ) Εἰς τὴν ἰδρυσιν μηχανολογικοῦ ἐργοστασίου :

Ἡ Νέα Ἐταιρεία ὑποχρεοῦται ὅπως εὐθὺς ὡς τὸ ὕψος τῆς ἐτησίας παραγωγῆς τοῦ ἰδρυθησομένου βιομηχανικοῦ συγκροτήματος φθάσῃ τὰ 30.000 αὐτοκίνητα, ἐπεκτείνῃ τὰς ἐγκαταστάσεις τῆς διὰ τῆς ἰδρύσεως ἐνὸς μηχανολογικοῦ ἐργοστασίου παραγωγῆς μηχανολογικῶν μερῶν κατὰ τὸ κάτωθι διάγραμμα :

1η Φάσις :

Ἐπὶ παραγωγῆς μεταξύ 30.000 καὶ 45.000 αὐτοκινήτων, κατ' ἐτησίαν περίοδον λειτουργίας τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος, ἡ Νέα Ἐταιρεία θὰ προβῇ προοδευτικῶς :

—εἰς τὴν συναρμολόγησιν τῶν κινητῶν.

—εἰς τὴν κατασκευὴν (USINAGE) τῶν ἐξῆς κυρίων μερῶν :

μπλόκ, κινητῆρος, χιτωνίων, σφονδύλων.

2α Φάσις :

Ἐπὶ παραγωγῆς μεταξύ 45.000 καὶ 75.000 αὐτοκινήτων, κατ' ἐτησίαν περίοδον λειτουργίας τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος ἡ Νέα Ἐταιρεία θὰ προβῇ προοδευτικῶς :

—εἰς τὴν κατασκευὴν (USINAGE) τῶν ἐξῆς κυρίων μερῶν :

ἐμβόλων ἀντλιῶν ἐλαίου ἀντλιῶν ὕδατος σωληνώσεων εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς στροφαλοφόρων δισοστῆρων καπακίων ἐκκεντροφόρων.

Εὐνόητον τυγχάνει ὅτι ἐφ' ὅσον ὀρισμένα ἐκ τῶν ὡς ἄνω μερῶν πρὸς συναρμολόγησιν θὰ προσφέρονται ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Βιομηχανίας εἰς ἀποδεκτὴν τιμὴν καὶ ποιότητα, ἡ Νέα Ἐταιρεία θὰ δύναται νὰ προτιμῆσθαι ταῦτα.

4. Ἐπὶ πάσης ἐπενδύσεως πρὸς ἐπαύξησιν τῆς ἐτησίας παραγωγικῆς δυναμικότητος τοῦ ἰδρυθησομένου βιομηχανικοῦ συγκροτήματος θὰ ἐφαρμόζωνται αἱ διατάξεις τοῦ Ν. 4147/61 κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ Ν. 4458/65 «περὶ βιομηχανικῶν Περιοχῶν».

*Άδεια Σκοπιμότητας

*Άρθρον 11.

Διὰ τῆς παρούσης συμβάσεως παρέχεται ἡ ἄδεια σκοπιμότητος ἰδρύσεως τοῦ ὡς ἄνω βιομηχανικοῦ συγκροτήματος ὡς καὶ τῶν ἐπεκτάσεών του αἰτινες θὰ ἐπιτρέψουν εἰς αὐτὸ ἐτησίαν παραγωγικὴν δυναμικότητα ἐβδομηκοντα πέντε χιλιάδων (75.000) ὀχημάτων, ὑποκαθιστῶσα πλήρως τὴν ὑπὸ τῶν κειμένων διατάξεων ἀπαιτουμένην τοιαύτην ἄδειαν τοῦ Ὑπουργείου Βιομηχανίας.

Τὸ Δημόσιον θὰ λάβῃ ὅλα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ νὰ τεθῇ εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Νέας Ἐταιρείας ἕνα γήπεδον 400.000 π.μ. περίπου ἐν τῇ βιομηχανικῇ περιοχῇ τοῦ Βόλου διευθετημένη ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Τραπεζῆς Βιομηχανικῆς Ἀναπτύξεως (Ε.Τ.Β.Α.), συμφώνως πρὸς τὴν προδιαγραφὴν ἥτις καθορίσθη ὑπὸ τῶν κατασκευαστῶν καὶ παρεδόθη εἰς τὴν Ε.Τ. Β.Α. πρὸς τοῦτο καὶ τὸ ὅποιον θὰ ἀποτελέσῃ τὸ ἀντικείμενον πρωτοκόλλου παραλαβῆς ἐκ μέρους τῶν κατασκευαστῶν.

*Άρθρον 12.

Εἰς περίπτωσιν, καθ' ἣν ἡ ἐπένδυσις περὶ ἧς ἡ παρούσα, ἤθελεν ὑποληφθῆ κατὰ τὴν ἔννοιαν τῆς παραγράφου 5 τοῦ ἄρθρου 1 καὶ τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ Ν. 4171/61 τοῦ ποσοῦ τῶν 180.000.000 δραχμῶν, αὕτη παύει ὑπαγομένη εἰς τὰς διατάξεις τοῦ Νόμου τούτου, ἡ δὲ Νέα Ἐταιρεία ὑποχρεοῦται εἰς τὴν καταβολὴν παντὸς φόρου, τέλους, δασμοῦ, εἰσφορᾶς κ.λ.π. οὐδενος ἀπηλλάγη κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ Ν. 4171/61, ἐντόκως πρὸς 8% ἐτησίως ἀπὸ τῆς ἡμέρας εἰσαγωγῆς κατ' ἀνάλογον ἐφαρμογὴν τῆς διατάξεως τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Ν. ΒΡΝΗ τῆς 13/16 Φεβρουαρίου 1893. Τὸ αὐτὸ ἐφαρμόζεται καὶ ἐν περιπτώσει πραγματοποιήσεως ἐπενδύσεως διὰ σκοπὸν διάφορον τοῦ ἐν ἄρθρῳ 1 τῆς παρούσης καθοριζομένου. Ἐξ ἄλλου ἡ τυχὸν χρησιμοποίησις τῶν ἐκ τοῦ ἔξωτερικοῦ, κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ Ν. 4171/61, εἰσαχθέντων ἀτελῶς εἰδῶν, (μηχανημάτων κ.λ.π.) διὰ σκοπὸν διάφορον τοῦ δι' ὃν προορίζονται δυνάμει τῆς παρούσης, συνιστᾷ λαθρεμπορίαν, διωκομένην κατὰ τὰς περὶ αὐτῆς κειμένας διατάξεις, ἐφ' ὅσον δὲν κατεβλήθησαν προηγουμένως οἱ κεκανονισμένοι δασμοὶ κ.λ.π.

Τεχνικὴ Βοήθεια

*Άρθρον 13

Ἡ προβλεπόμενη ἐν τῇ παρούσῃ συμβάσει ὑποχρέωσις τεχνικῆς βοήθειας ἐκ μέρους τῶν κατασκευαστῶν πρὸς τὴν Νέαν Ἐταιρείαν περιλαμβάνει :

1. Τὴν τεχνικὴν βοήθειαν διὰ τὴν δημιουργίαν τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος, ἧς οἱ ὅροι θὰ προσδιορισθοῦν εἰς σύμβασιν τεχνικῆς βοήθειας μεταξὺ τῶν κατασκευαστῶν καὶ τῆς Νέας Ἐταιρείας.

Ἡ τεχνικὴ αὕτη βοήθεια συνεπάγεται τὴν δωρεὰν παροχὴν εἰς τὴν Νέαν Ἐταιρείαν τῶν σχεδιαγραμμάτων, σχεδίων, πληροφοριακῶν ἐγγράφων κ.λ.π. ἅτινα ἔχουν συνταχθῆ ὑπὸ τῶν Κατασκευαστῶν κατὰ τὰς προκαταρκτικὰς μελέτας καὶ ἅτινα ἀφοροῦν εἰς τὸν σχεδιασμὸν, τὴν κατασκευὴν καὶ τὸν ἐξοπλισμὸν τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος, εἰς τρόπον ὥστε νὰ καταστή δυνατὴ εἰς τὴν Νέαν Ἐταιρείαν ἡ κατασκευὴ τοῦ ρηθέντος βιομηχανικοῦ συγκροτήματος.

Ἐπιπροσθέτως ἐπὶ τῇ αἰτήσῃ τῆς Νέας Ἐταιρείας οἱ Κατασκευασταὶ θὰ θέσουν εἰς τὴν διάθεσιν τῆς μηχανικοῦς καὶ τεχνικοῦς, τὰ ἔξοδα ταξιδίου καὶ παραμονῆς ἐν Ἑλλάδι τῶν ἀνωτέρω μηχανικῶν καὶ τεχνικῶν θὰ βαρύνουν τὴν Νέαν Ἐταιρείαν, ἵνα βοηθήσουν ταύτην κατὰ τὰς διαφόρους φάσεις κατασκευῆς τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος, ἰδίᾳ δὲ εἰς τὴν ἐπιλογήν τῶν Ἑλλήνων προμηθευτῶν καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐξοπλισμοῦ.

2. Τὴν τεχνικὴν βοήθειαν διὰ τὴν θέσιν εἰς παραγωγὴν τῶν αὐτοκινήτων ὀχημάτων, ἅτινα θὰ παράγονται ὑπὸ τῆς Νέας Ἐταιρείας καὶ τῶν ὁποίων οἱ εἰδικώτεροι ὅροι θὰ προβλέπονται εἰς σύμβασιν παραχωρήσεως τεχνικῶν μεθόδων κατασκευῆς (LICENCE) μεταξὺ τῶν κατασκευαστῶν καὶ τῆς Νέας Ἐταιρείας.

Ἡ τεχνικὴ αὕτη βοήθεια θὰ συνεπάγεται εἰς τὴν δωρεὰν παροχὴν σχεδιαγραμμάτων, σχεδίων, πληροφοριακῶν ἐγγράφων κ.λ.π. διὰ τὴν θέσιν εἰς παραγωγὴν ὑπὸ τῆς Νέας Ἐταιρείας τῶν αὐτοκινήτων ὀχημάτων τῶν Οἰκῶν τῶν Κατασκευαστῶν ὡς καὶ πασῶν τῶν τελειοποιήσεων, τροποποιήσεων ἢ βελτιώσεων, αἰτινες θὰ ἐπιφέρονται εἰς τὰ ὀχήματα τῶν Οἰκῶν τῶν ἢ εἰς τὰς μεθόδους παραγωγῆς αὐτῶν.

Προσέτι οἱ κατασκευασταὶ θὰ θέσουν δωρεὰν εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Νέας Ἐταιρείας δι' ὠρισμένον χρόνον τὸ προσωπικὸν τὸ ὅποιον θὰ κρίνουν ἀναγκαῖον διὰ τὴν θέσιν εἰς παραγωγὴν τῶν ρηθέντων ὀχημάτων.

3. Τὴν τεχνικὴν βοήθειαν ἐν ὄψει τῆς λειτουργίας τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος.

Ἐπὶ τῇ αἰτήσῃ τῆς Νέας Ἐταιρείας οἱ Κατασκευασταὶ θὰ παρέχουν ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν τὴν τεχνικὴν αὐτῶν βοήθειαν (ἀποστολάς, ἀπόσπασις προσωπικοῦ πρὸς σύντομον ἢ μακρὸν διάστημα) καὶ θὰ δέχονται πρὸς μετεκπαίδευσιν εἰς τὰ ἐργοστάσια τῶν μηχανικοῦς καὶ τεχνικοῦς τῆς Νέας Ἐταιρείας ὑπὸ τοὺς ὅρους οἵτινες θὰ προσδιορίζονται εἰς τὴν σύμβασιν παραχωρήσεως τεχνικῶν μεθόδων καὶ ἢ εἰς τὴν σύμβασιν τεχνικῆς βοήθειας. Οἱ Κατασκευασταὶ θὰ παρέχουν τὰς συμβουλὰς τῶν εἰς τὴν Νέαν Ἐταιρείαν διὰ τὴν ἐπιλογήν ὑπ' αὐτῆς τῶν Ἑλλήνων προμηθευτῶν καὶ τῶν ἐλληνικῶν μερῶν καὶ θὰ πραγματοποιήσουν πρὸς τοῦτο μελέτας (ὡς παράδοσις προδιαγραφῶν). Ἐπὶ πλέον οἱ Κατασκευασταὶ θὰ φέρουν εἰς ἐπαφὴν τοὺς Ἑλληνας προμηθευτὰς εἰς τοὺς ἰδίους αὐτῶν προμηθευτὰς ἐν Γαλλίᾳ, ἵνα διαπραγματευθοῦν τὴν παραχώρησιν τεχνικῶν μεθόδων διὰ τὴν κατασκευὴν τῶν μερῶν.

4. Τὴν τεχνικὴν βοήθειαν ἐν ὄψει τῆς μεταγενεστέρως ἐπεκτάσεως τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος καὶ τῆς ἰδρύσεως μηχανολογικοῦ ἐργοστασίου.

Οἱ Κατασκευασταὶ καὶ ἡ Νέα Ἐταιρεία θὰ καθορίσουν ἐν εὐθέτῳ χρόνῳ τοὺς λεπτομερειακοὺς ὅρους, βάσει τῶν ὁποίων ἡ τεχνικὴ βοήθεια θὰ παρέχεται ὑπὸ τῶν Κατασκευαστῶν.

5. Ἡ Νέα Ἐταιρεία θὰ προτείνῃ εἰς τοὺς Ἑλληνας προμηθευτὰς ἐν πρόγραμμα σταθερῶν ἀγορῶν διὰ τὰ μέρη τὰ ὅποια θὰ ἔχουν γίνεαι ἀποδεκτὰ ὑπὸ τῶν κατασκευαστῶν καὶ ὑπὸ ὅρους οἵτινες θὰ συμφωνηθοῦν ἐλευθέρως μεταξὺ τῆς Νέας Ἐταιρείας καὶ τῶν ρηθέντων προμηθευτῶν.

6. Οἱ Κατασκευασταὶ θὰ δικαιούνται νὰ ἀπαγορεύουν εἰς τὴν Νέαν Ἐταιρείαν τὴν πώλησιν αὐτοκινήτων τῶν Οἰκῶν τῶν, τῶν ὁποίων ἡ ποιότης θὰ ἐκρίνετο ὑπ' αὐτῶν ἀνεπαρκῆς ἢ τὰ ὅποια θὰ ἐνεσωμάτουν ἐλληνικὰ μέρη μὴ ὑποβληθέντα εἰς τὴν προηγουμένην ἐγκρισίν των. Ἐν τούτοις, εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, οἱ Κατασκευασταὶ θὰ ὑποχρεοῦνται νὰ γνωστοποιῶν εἰς τὴν Νέαν Ἐταιρείαν καὶ ἢ εἰς τοὺς Ἑλληνας προμηθευτὰς τοὺς λόγους τῆς ἀρνήσεώς των καὶ νὰ ὑποδεικνύουν τὰ μέσα πρὸς ἐνδεχομένην ἀποκατάστασιν τῶν διαπιστουμένων ἐλαττωμάτων.

7. Αἱ ὑποχρεώσεις αὗται παροχῆς τεχνικῆς βοήθειας ὑπὸ τῶν Κατασκευαστῶν θὰ συνεχισθοῦν κατὰ τὴν διάρκειαν ὀλοκληροῦ τῆς περιόδου καθ' ἣν ἡ Νέα Ἐταιρεία θὰ παράγῃ ὀχήματα τῶν Οἰκῶν των.

8. Οἰκοθεν νοεῖται ὅτι αἱ συμφωνίαι παραχωρήσεως χρήσεως τῶν ἀποκλειστικῶν των τεχνικῶν μεθόδων, συναρμολογήσεως καὶ κατασκευῆς ὀχημάτων τῶν Οἰκῶν των, αἰτινες θὰ συναφθοῦν μεταξὺ τῶν Κατασκευαστῶν καὶ τῆς Νέας Ἐταιρείας θὰ περιλαμβάνουν καὶ τὸ δικαίωμα χρήσεως τῶν σημάτων τῶν Οἰκῶν των.

Διοικητικὰ διευκολύνσεις

*Άρθρον 14.

Τὸ Δημόσιον θὰ παρέχει εἰς τοὺς κατασκευαστὰς καὶ τὴν Νέαν Ἐταιρείαν, ἐπὶ τῇ αἰτήσῃ των, πᾶσαν κατὰ τὴν κρίσιν του ἀναγκαίαν διοικητικὴν βοήθειαν διὰ τὴν κατασκευὴν, λειτουργίαν καὶ ἐπέκτασιν τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος.

*Ἐννοια φορολογικῶν καὶ δασμολογικῶν διατάξεων

*Άρθρον 15.

Αἱ ὑπὸ τῆς παρούσης συμβάσεως προβλεπόμεναι φορολογικαὶ μειώσεις καὶ ἀπαλλαγαὶ εἶναι ἀντικειμενικαί.

Ἐμπορία

Ἄρθρον 16.

Οἱ Κατασκευασταὶ ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ καταβάλουν πᾶσαν προσπάθειαν διὰ νὰ ἐξασφαλίσουν τὴν διάθεσιν τῆς παραγωγῆς τῆς Νέας Ἐταιρείας καὶ συνεπῶς νὰ ἀναπτύξουν ἐν Ἑλλάδι τὰ ἀντίστοιχα δίκτυα τῶν διατηρώντας οὕτω ὁλόκληρον τὴν εὐθύνην τῆς ἔμπορίας τῶν αὐτοκινήτων ἐν τῇ Χώρα.

Διανομὴ ἐν Ἑλλάδι.

Ἄμα τῇ ἐνάρξει λειτουργίας τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος ἕκαστος κατασκευαστὴς διὰ νὰ τηρήσῃ τὰς ὑποχρεώσεις του καὶ νὰ ἀναπτύξῃ τὸ δίκτυον διανομῆς αὐτοῦ θὰ συστήσῃ περιφερειακὴν διευθύνσιν διὰ τὴν Ἑλλάδα ὑπεύθυνον τῆς ἔμπορικῆς πολιτικῆς εἰς ἐθνικὴν κλίμακα.

Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἕκαστη τῶν ἀνωτέρω Διευθύνσεων θὰ ἔχῃ εἰδικώτερον τὴν εὐθύνην τῆς ἰδρύσεως τοῦ δικτύου πωλήσεων ὡς καὶ τοῦ δικτύου τῆς μετὰ τὴν πώλησιν ἐξυπηρετήσεως, τὴν κατάρτισιν προγραμμάτων παραγγελιῶν τῶν προοριζομένων νὰ ἀποτελέσουν τὴν βᾶσιν τῶν προγραμμάτων παραγωγῆς τῆς Νέας Ἐταιρείας, τὴν διάθεσιν τῶν παραχθέντων ὀχημάτων τὸν καθορισμὸν τῶν δαπανῶν διανομῆς, ὡς καὶ τὸν καθορισμὸν τῶν ὄρων διακανονισμοῦ χονδρικῆς καὶ λιανικῆς πωλήσεως.

Πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως ἀναπτυχθοῦν εἰς τὸ μέγιστον αἱ πωλήσεις καὶ μειωθοῦν αἱ τιμαὶ πωλήσεως εἰς τοὺς ἀγοραστὰς τὰ περιθώρια ἀμοιβῆς τοῦ δικτύου θὰ καθορίζωνται ὑφ' ἑκάστης τῶν περιφερειακῶν Διευθύνσεων οὕτως ὥστε νὰ περιορίζωνται ὅσον τὸ δυνατόν περισσότερο τὰ ἐξόδα διανομῆς. Ἐκτὸς εἰδικῆς περιπτώσεως δέοντος ἠτιολογημένης τὰ περιθώρια τῶν διανομῶν διὰ τὰ καινουργῆ ὀχήματα δέον ὅπως μὴ ὑπερβαίνουσι ποσοστὸν εἴκοσι ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (20 %) τῆς τιμῆς πωλήσεως εἰς τοὺς ἀγοραστὰς.

Ἡ ἐπιστροφή τῶν ἐξόδων ἄτινα ἀντιστοιχοῦν εἰς τὴν λειτουργίαν ἑκάστης περιφερειακῆς Διευθύνσεως θὰ πραγματοποιηθῇ ὑπὸ τῆς Νέας Ἐταιρείας, ἥτις θὰ τὰ εἰσπράττῃ ἐκ τοῦ δικτύου διανομῆς. Μετὰ τὴν ἐπίτευξιν ἑτησίως παραγωγῆς δέκα πέντε χιλιάδων (15.000) ὀχημάτων τὸ ἀνώτατον ὄριον τῶν ἐξόδων τούτων δὲν θὰ ὑπερβαίῃ τὸ ἐν ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (1 %) τῆς τιμῆς πωλήσεως εἰς τοὺς ἀγοραστὰς τοῦ συνόλου τῶν ὀχημάτων ἄτινα θέλουσι παραδίδονται εἰς τὰ δίκτυα.

Ἡ Νέα Ἐταιρεία θὰ δύναται νὰ προτείνῃ εἰς τὰς Περιφερειακὰς Διευθύνσεις τῶν Κατασκευαστῶν, πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως λάβῃ τὴν σύμφωνον γνώμην αὐτῶν πρὸς βελτίωσιν τῆς διανομῆς καὶ τὴν αὐξήσιν τῶν πωλήσεων, ὑποψηφιότητος διανομῶν. Τὰ κριτήρια ἀποδοχῆς ἢ ἀπορρίψεως τῶν ἀνωτέρω ὑποψηφίων εἶναι τὰ κάτωθι :

- Ἀποκλειστικότης πωλήσεως ὀχημάτων τύπων ΠΕΖΩ καὶ ΡΕΝΩ
- Οἰκονομικὴ ἐπιφάνεια
- Γεωγραφικὴ θέσις
- Τεχνικὴ καὶ ἔμπορικὴ ἐμπειρία.
- Ἀναγκαῖος ἐξοπλισμὸς.
- Κατάλληλον ἐργατικὸν δυναμικὸν
- Ἀποθέματα τμημάτων καὶ μερῶν.

Ἐξυπακούεται δὲ ὅτι ἡ ἐκτίμησις ὑπάρξεως τῶν ἀνωτέρω κριτηρίων ἀποτελεῖ ἀρμοδιότητα τῶν περιφερειακῶν Διευθύνσεων τῶν Κατασκευαστῶν αἵτινες θὰ δικαιολογοῦν τὰς ἀποφάσεις των ἀλλὰ ἕκαστη ἐξ αὐτῶν θὰ ἔχῃ τὴν ἀποκλειστικὴν εὐθύνην λήψεως τῆς τελικῆς ἀποφάσεως.

Τὰ ὑπάρχοντα δίκτυα θὰ διατηρηθοῦν ἐντὸς τοῦ μελλοντικοῦ συστήματος διανομῆς καθ' ὃ μέτρον ταῦτα ἀναποκρίνονται εἰς τὰ ὑπὸ τῶν περιφερειακῶν Διευθύνσεων τιθέμενα κριτήρια μεταξὺ τῶν ὁποίων περιλαμβάνονται καὶ τὰ ἀνωτέρω.

Λόγω τῆς κτηθείσης πείρας καὶ τῶν ὑπαρχουσῶν ἐγκαταστάσεων ἕκαστος τῶν ὑφισταμένων εἰσαγωγέων θὰ διατηρήσῃ ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς παραγωγῆς καὶ διὰ μίαν περίοδον πέντε (5) ἐτῶν, τὴν διανομὴν τῶν ἀνταλλακτικῶν εἰς ἐθνικὴν κλίμακα, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ ἀσκῆσις τῆς δραστηριότητος ταύτης θὰ εἶναι σύμφωνος πρὸς τὰ κριτήρια τὰ τιθέμενα ὑπὸ τῶν περι-

φερειακῶν Διευθύνσεων. Ἡ προμήθεια τῶν ἀνταλλακτικῶν ἄτινα ἀντιστοιχοῦν εἰς μέρη Ἑλληνικῆς κατασκευῆς, ὡς καὶ εἰσαγόμενα ἀνταλλακτικὰ θὰ πραγματοποιοῦνται μέσῳ τῆς Νέας Ἐταιρείας.

Ἐκάστην τριμηνίαν οἱ ὑπεύθυνοι τῶν περιφερειακῶν Διευθύνσεων καὶ ἡ διευθύνσις τῆς Νέας Ἐταιρείας θὰ συναντῶνται διὰ νὰ ἐξετάζουσι ἀπὸ κοινού ἕκαστος διὰ τὸ ἀφορὸν αὐτὸν θέμα τὰ προβλήματα τὰ σχετικὰ μὲ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ δικτύου καὶ τῆς βελτιώσεως αὐτοῦ.

Ἐξαγωγαί :

Οἱ Κατασκευασταὶ καὶ ἡ Νέα Ἐταιρεία θὰ πράξουσι πᾶν τὸ δυνατόν διὰ νὰ ἀναπτύξουσι τὰς ἐξαγωγὰς μέρους τῆς παραγωγῆς τῆς Νέας Ἐταιρείας. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον παρέχεται εἰς τὴν Νέαν Ἐταιρείαν δυνατότης νὰ ἐξάγῃ, ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς ἀποκλειστικότητος, τὰ ὑπ' αὐτῆς κατασκευαζόμενα ἢ συναρμολογούμενα ὀχήματα, ὡς καὶ τὰ ἀντίστοιχα μέρη ὑπὸ τῶν κατωτέρω ὄρων :

1ον. Διὰ πᾶσαν ἐνδεχομένην ἐξαγωγὴν προοριζομένην δι' οἰανδήποτε χώραν ἡ Νέα Ἐταιρεία δέον ὅπως ἐξασφαλίσῃ τὴν προηγουμένην ἔγγραφον συγκατάθεσιν τῶν Κατασκευαστῶν, κάθε δὲ τοιαύτη πράξις θὰ εἶναι ἀντικείμενον ἰδιαίτερας ἐξετάσεως ὑπὸ πνεῦμα πλήρους συνεργασίας.

Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐξασφαλίσεως τῆς ἀναγκαίας ἐνότητος τῆς ἐξαγωγικῆς δραστηριότητος τῶν Κατασκευαστῶν καὶ τῶν καλλιτέρων ὑπηρεσιῶν μετὰ τὴν πώλησιν, αἱ ἐξαγωγαὶ τῆς Νέας Ἐταιρείας θὰ πραγματοποιοῦνται μέσῳ τῶν δικτύων διανομῆς τῶν Κατασκευαστῶν ἄτινα ὑφίστανται εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς.

Πρὸς τήρησιν τῆς ἔμπορικῆς πολιτικῆς ἑκάστου Κατασκευαστοῦ αἱ τιμαὶ καὶ οἱ ὄροι πωλήσεως θὰ καθορίζωνται ἀπὸ κοινού μεταξὺ τῆς Νέας Ἐταιρείας καὶ τῶν Κατασκευαστῶν.

Διὰ τὴν χρησιμοποίησιν ὑπὸ τῆς Νέας Ἐταιρείας τῶν ἔμπορικῶν δικτύων τῶν Κατασκευαστῶν θὰ καταβάλλεται εἰς αὐτοὺς ἀμοιβὴ ἀνερχομένη μετὰ τὴν πληρωμὴν παντὸς φόρου καὶ τέλους εἰς ὃ ὑπόκειται ἢ ἐν λόγῳ ἀμοιβῆς ἐν Ἑλλάδι εἰς τρία ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (3 %) ἐπὶ τῆς τιμῆς βιομηχανικοῦ κόστους (EX FACTORY COST) δι' ἕκαστον ἐξαγόμενον ὄχημα.

2ον. Ἐπὶ πλέον οἱ Κατασκευασταὶ διὰ νὰ συμμετάσχουσι εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς παραγωγῆς ἐν Ἑλλάδι τμημάτων καὶ μερῶν αὐτοκινήτων θὰ καταβάλλουσι πᾶσαν προσπάθειαν ἵνα ἀγοράζουσι τοιαῦτα, διὰ τὰς ἰδίας αὐτῶν ἀνάγκας, καθ' ὃ μέτρον ἐξασφαλίζονται συναγωνιστικοὶ ὄροι προμηθείας ὡς συναγωνιστικότητος τιμῶν, ποιότητος, προθεσμίας, ποσότητος καὶ κανονικότητος παραδόσεως.

3ον. Ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ἐξασφαλίσεως τῶν τριῶν (3) πρώτων ὄρων προμηθείας οἵτινες ἀναφέρονται ἐν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ, οἱ Κατασκευασταὶ ἀναλαμβάνουσι τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως πραγματοποιοῦν ἑτησίως ἐξαγωγὰς εἴτε ὑπὸ μορφήν μερῶν πρὸς συναρμολόγησιν, εἴτε ἐτοιμῶν ὀχημάτων, ποσοῦ δολλαρίων Η.Π.Α. πεντακοσίων χιλιάδων (\$ 500.000) τοῦλάχιστον.

Αἱ διατάξεις αὗται θὰ ἰσχύουσιν ἀπὸ τοῦ τετάρτου (4) ἔτους παραγωγῆς καὶ ἐφ' ὅσον ἡ ἑτησία παραγωγή ἀνέρχεται εἰς τριάκοντα χιλιάδας (30.000) αὐτοκίνητα. Τὸ κατ' ἐλάχιστον ὄριον ποσὸν τῶν δολλαρίων Η.Π.Α. πεντακοσίων χιλιάδων (\$ 500.000) ἐξαγωγῶν θὰ αὐξάνεται κατὰ δολλάρια Η.Π.Α. διακοσίας πενήκοντα χιλιάδας (\$ 250.000) δι' ἕκαστην ἑτησίαν αὐξήσιν τῆς παραγωγῆς κατὰ δέκα χιλιάδας (10.000) αὐτοκίνητα καὶ μέχρι πραγματοποιήσεως ἑτησίως παραγωγῆς ἑβδομήκοντα πέντε χιλιάδων (75.000) ὀχημάτων.

Διαιτησία

Ἄρθρον 17.

Εἰς περίπτωσιν διαφωνίας τῶν μερῶν ἀφορώσης εἰς τὴν ἔρμηνειαν ἢ εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὄρων τῆς παρούσης συμβάσεως, ταῦτα ἀποφασίζουσι νὰ ἐπιλύουσι τὴν διαφορὰν τῶν ἀποκλειστικῶς διὰ διαιτησίας, συμφώνως πρὸς τὸν κανονισμὸν συμβιβασμοῦ καὶ διαιτησίας, τοῦ Διεθνοῦς Ἐμπορικοῦ Ἐπιμελητηρίου.

Κυρώσεις

*Άρθρον 18.

- Έν περιπτώσει καθυστερήσεως εξ υπαιτιότητος τῶν Κατασκευαστῶν ἐν τῇ ἐκπληρώσει τῶν ὑποχρεώσεων των ἐν σχέσει
 - πρὸς τὴν σύστασιν τῆς Νέας Ἑταιρείας
 - πρὸς τὴν εἰσαγωγὴν τῶν ἀλλοδαπῶν κεφαλαίων
 - πρὸς τὴν ἰδρύσιν ἐνὸς βιομηχανικοῦ συγκροτήματος δυναμικότητος δέκα πέντε χιλιάδων (15.000) αὐτοκινήτων καὶ θέσιν αὐτοῦ εἰς παραγωγὴν
 - πρὸς τὸ ἐλάχιστον ποσοστὸν ἐλληνικῆς προστιθεμένης ἀξίας.
 - πρὸς τὴν δημιουργίαν μηχανολογικοῦ ἐργοστασίου
 - πρὸς τὴν παροχὴν τεχνικῆς βοήθειας.

Τὸ Δημόσιον δύναται νὰ διαλύσῃ τὴν παροῦσαν σύμβασιν. Ἐν τούτοις ἵνα ἀσκηθῇ ἡ εὐχέρεια αὕτη διαλύσεως, δεόν νὰ τηρηθῇ ἡ ἀκόλουθος διαδικασία :

α. Ἄμα τῇ διαπιστώσει καθυστερήσεως τῶν Κατασκευαστῶν εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν μιᾶς ἐκ τῶν δύο πρώτων ὡς ἄνω ὑποχρεώσεων τὸ Δημόσιον θέτει αὐτοὺς εἰς ὑπερημερίαν διὰ συστημένης ἐπιστολῆς καὶ καλεῖ τούτους πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ἐν λόγῳ ὑποχρεώσεων των ἐντὸς προθεσμίας τριῶν (3) μηνῶν κατ' ἀνώτατον ὄριον μετὰ τὴν πάροδον τῆς ὁποίας τὸ Δημόσιον δύναται νὰ διαλύσῃ τὴν παροῦσαν σύμβασιν.

β. Ἄμα τῇ διαπιστώσει καθυστερήσεως τῶν Κατασκευαστῶν ὡς πρὸς τὴν ἐκπλήρωσιν μιᾶς ἐκ τῶν ὑπολοίπων τεσσάρων ὡς ἄνω ὑποχρεώσεων τὸ Δημόσιον γνωστοποιεῖ τούτο εἰς τοὺς Κατασκευαστὰς διὰ συστημένης ἐπιστολῆς τηρουμένης τῆς ἀκολουθοῦσας διαδικασίας :

Οἱ Κατασκευασταὶ καὶ ἡ Νέα Ἑταιρεία θὰ ἀναζητήσουν ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἀπὸ κοινοῦ τὴν λύσιν πρὸς ἄρσιν τῆς καθυστερήσεως ταύτης. Ἐὰν ἐντὸς προθεσμίας τριῶν (3) μηνῶν ἀπὸ τῆς παραλαβῆς τῆς ὡς ἄνω συστημένης ἐπιστολῆς οὐδεμία λύσις ἤθελεν ἐξευρεθῆ, ἡ διαφορά φέρεται τῇ πρωτοβουλίᾳ τοῦ ἐπιμελεστερέου τῶν μερῶν εἰς πραγματογνώμονας ἵνα ἐξακριβωθῇ ἐὰν ὑπάρχῃ ὑπαιτιότης τῶν Κατασκευαστῶν διὰ τὴν καθυστέρησιν ταύτην.

Ἡ πραγματογνωμοσύνη θὰ διεξάγεται ὑπὸ δύο (2) πραγματογνώμωνων ἐχόντων ἐμπειρίαν τῶν προβλημάτων τῆς βιομηχανίας αὐτοκινήτων, διοριζομένων ἀνὰ εἰς ὑπὸ τῆς Νέας Ἑταιρείας καὶ τῶν Κατασκευαστῶν καὶ ἐνὸς ἐπιπραγματογνώμονος διοριζομένου ὑπὸ τοῦ Προέδρου τοῦ Τεχνικοῦ Ἐπιμελητηρίου Ἑλλάδος, ἔχοντος ὡς ἔργον τὴν ἐπίλυσιν τῆς τυχόν διαφωνίας τῶν πραγματογνώμωνων.

Οἱ πραγματογνώμονες ὑποχρεοῦνται νὰ καταλήξουν εἰς τὸ συμπέρασμα των ἐντὸς προθεσμίας ἐνὸς (1) μηνὸς ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῆς διαφορᾶς καὶ ἐν πάσει περιπτώσει οὐχὶ βραδύτερον ἀπὸ 6 μῆνας ἀπὸ τῆς παραλαβῆς ὑπὸ τῶν Κατασκευαστῶν τῆς προμνημονευθείσης συστημένης ἐπιστολῆς.

Ἐὰν οἱ πραγματογνώμονες διαπιστώσουν ὅτι ἡ καθυστέρησις εἶναι ἀποδοτέα εἰς ὑπαιτιότητα τῶν Κατασκευαστῶν οἱ τελευταῖοι ὑποχρεοῦνται νὰ πληρώσουν εἰς τὴν Νέαν Ἑταιρείαν ἀποζημιώσιν λόγῳ καθυστερήσεως ἐντὸς προθεσμίας ἐνὸς (1) μηνὸς ἀπὸ τῆς ἀποφάσεως τῶν πραγματογνώμωνων.

Ἡ ἀποζημίωσις αὕτη θὰ ὀφείλεται ἀναδρομικῶς ἀπὸ τῆς λήξεως τῶν τριῶν (3) πρώτων μηνῶν τῶν ἀφιερωμένων εἰς τὴν ἀναζήτησιν φιλικῆς λύσεως.

Οἱ ὅροι τῆς ἀποζημιώσεως ταύτης λόγῳ καθυστερήσεως θὰ καθορισθῶν εἰς τὰς συμβάσεις ἐφαρμογῆς (συμβόλαια παραχώρησης τεχνικῶν μεθόδων, συμβόλαια τεχνικῆς βοήθειας καὶ συμβόλαια προμηθείας ἐξοπλισμοῦ, κ.λ.π.) μετὰ τῆς Νέας Ἑταιρείας καὶ τῶν Κατασκευαστῶν, ἡ δὲ συνολικὴ ἀποζημίωσις λόγῳ καθυστερήσεως δὲν θὰ δύναται νὰ ὑπερβῇ τὸ τρίτον ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (3%) τῆς ἀξίας ἐκάστης τῶν συμβάσεων τούτων.

Μετὰ πάροδον ἕξ (6) μηνῶν ἐν συνόλῳ ἀπὸ τῆς παραλαβῆς ὑπὸ τῶν Κατασκευαστῶν τῆς προμνημονευθείσης συστημένης ἐπιστολῆς καὶ ἐφ' ὅσον οὐδεμία λύσις ἤθελεν ἐξευρεθῆ πρὸς ἄρσιν τῆς αἰτίας τῆς ἀποδοτέας εἰς ὑπαιτιότητα τῶν Κατασκευαστῶν καθυστερήσεως, τὸ Δημόσιον θὰ δύναται νὰ διαλύσῃ τὴν σύμβασιν μετὰ θέσιν τῶν Κατασκευαστῶν εἰς ὑπερημερίαν παραμείνασα ἄνευ ἀποτελέσματος ἐπὶ μίαν τελευταίαν περίοδον ἐνὸς (1) μηνός.

*Άρθρον 19.

Τὸ Δημόσιον θὰ παράσχη ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῶν διεθνῶν ἐμπορικῶν συμβάσεων πᾶσαν συνδρομὴν καὶ συμπαραστάσιν ὅπως τὰ παραγόμενα ὑπὸ τῆς Νέας Ἑταιρείας ὀχήματα εἶναι συναγωνίσιμα.

Ἐξ ἄλλου οἱ Κατασκευασταὶ ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως συνδράμουν τὴν Νέαν Ἑταιρείαν ἵνα λειτουργῇ κατὰ τὸν ἀποδοτικώτερον τρόπον καὶ ἵνα τὰ παραγόμενα ὀχήματα μὴ ὑστεροῦν ἀπὸ ἀπόψεως ποιότητος τῶν εἰσαγομένων ὀχημάτων καὶ ἵνα παράγονται εἰς τὸ ἐλάχιστον κόστος.

Εἰς τὴν περίπτωσιν τὸ Δημόσιον κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς λειτουργίας τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος δὲν κρίνει σκόπιμον τὴν συνέμισιν τῆς παροχῆς τῆς κατὰ τ' ἀνωτέρω συνδρομῆς καὶ συμπαραστάσεως αὐτοῦ πρὸς τὴν Νέαν Ἑταιρείαν, οἱ Κατασκευασταὶ καὶ ἄλλοι ἀλλοδαποὶ ἐπενδυταὶ ἐπιφυλάσσουν εἰς ἑαυτοὺς τὸ δικαίωμα ὅπως γνωρίσουν εἰς τὸ Δημόσιον ὅτι ἐπιθυμοῦν τὴν εἰς τοῦτο μεταβίβασιν ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει τῶν μετοχῶν των δι' ἐγγράφου δηλώσεως των, ἀπευθυνομένης πρὸς αὐτούς. Εἰς τὴν περίπτωση ἑκείνην τὸ Δημόσιον ὑποχρεοῦται ὅπως ἐξοφλήσῃ ὀλοσχερῶς εἰς τοὺς Κατασκευαστὰς καὶ ἄλλους ἀλλοδαποὺς ἐπενδυτὰς τὴν ἀξίαν ἀπασῶν τῶν οὕτω προσφερομένων μετοχῶν των, ἐντὸς διαστήματος τριῶν (3) μηνῶν ἀπὸ τῆς εἰς αὐτὸ περιελεύσεως τῆς ρηθείσης δηλώσεως καὶ ἀναλάβῃ τὰς μετοχὰς ταύτας, τῶν Κατασκευαστῶν καὶ ἄλλων ἀλλοδαπῶν ἐπενδυτῶν ὑποχρεομένων ὅπως προβοῦν εἰς ἀπάσας τὰς ἀναγκαίας κατὰ νόμον πράξεις διὰ τὰς μεταβιβάσεις ταύτας.

Ὡς ἀξία τῶν μετοχῶν τούτων θὰ ληφθῇ ἡ βάσει πραγματογνωμοσύνης κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν περιελεύσεως τῆς ρηθείσης δηλώσεως τῶν Κατασκευαστῶν καὶ ἄλλων ἀλλοδαπῶν ἐπενδυτῶν. Τὸ Δημόσιον καὶ οἱ Κατασκευασταὶ θὰ διορίσουν ἕκαστος ἓνα πραγματογνώμονα. Οἱ δύο (2) πραγματογνώμονες θὰ ὑποβάλουν τὴν ἔκθεσιν των ἐντὸς ἐνὸς (1) μηνός ἀπὸ τοῦ διορισμοῦ των, θὰ λάβουν δὲ ὡς βᾶσιν διὰ τὴν γνωμάτευσίν του τὴν ἀξίαν τῆς Νέας Ἑταιρείας ἐν κανονικῇ λειτουργίᾳ. Ἐὰν δὲν ὑπάρξῃ συμφωνία μετὰ τῶν αὐτῶν, ἡ διαφορά θὰ ἐπιλύεται ὀριστικῶς μέσῳ τῆς διαιτησίας, ὡς καθορίζεται αὕτη εἰς τὸ ἄρθρον 17 τῆς παρούσης.

Ὁ ἐπαναπατρισμός των ἐκ τῆς μεταβιβάσεως ταύτης κτηθέντων κεφαλαίων τῶν Κατασκευαστῶν καὶ ἄλλων ἀλλοδαπῶν ἐπενδυτῶν θέλει λάβει χώραν ὡς κάτωθι :

α) Καθ' ὃ μέρος ταῦτα ἀντιπροσωπεύουν κεφάλαια εἰσαχθέντα ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ καὶ μὴ ἐπαναπατρισθέντα ταῦτα θὰ ἐξάγονται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἐκδοθησομένου Βασ. Διατάγματος, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Ν.Δ. 2687/53.

β) Ἐπὶ τοῦ τυχόν ὑπολοίπου θὰ ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τῆς ἐν ἰσχύϊ Νομοθεσίας περὶ προστασίας τοῦ Ἐθνικοῦ Νομίματος.

Ἐν τούτοις οἱ Κατασκευασταὶ θὰ ἦτο δυνατόν νὰ μελετήσουν ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τοῦ Δημοσίου τοὺς ὅρους ὑπὸ τοὺς ὁποίους θὰ ἠδύναντο νὰ συνεχίσουν τὴν συνδρομὴν των πρὸς τὴν δημιουργηθεῖσαν Βιομηχανίαν αὐτοκινήτων.

Ἐγγύησις τῶν Κατασκευαστῶν

*Άρθρον 20.

1. Ἴνα ἐγγυηθοῦν τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὑποχρεώσεων των πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἰδρύσεως καὶ θέσεως ἐν λειτουργίᾳ τοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος τῆς Νέας Ἑταιρείας, οἱ Κατασκευασταὶ, θὰ ἐγγυηθῶν εἰς τὸ Δημόσιον Τραπεζιτικὴν ἐγγυητικὴν ἐπιστολὴν πρώτης τάξεως, ὀριστικῆν καὶ ἀμετάκλητον, ποσοῦ πεντακοσίων χιλιάδων δολλαρίων Η.Π.Α. (\$ 500.000), ἐντὸς προθεσμίας τριῶν (3) μηνῶν ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἡ ρηθείσα ἐγγύησις θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς ὀλοσχεροῦς καταβολῆς εἰς χρεῖμα καὶ ἢ εἰς εἶδος τοῦ κεφαλαίου δι' ὃ θὰ ἐγγραφοῦν εἰς τὸ κεφάλαιον τῆς Νέας Ἑταιρείας οἱ Κατασκευασταὶ καὶ μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν τριακοσίων χιλιάδων δολλαρίων Η.Π.Α. (\$ 300.000).

Κατά συνέπειαν ή καταβολή υπό τών Κατασκευαστών εις χρήμα και ή εις είδος, του κεφαλαίου τής Νέας Έταιρείας μέχρι ποσού δολλαρίων Η.Π.Α. τριακοσίων χιλιάδων (\$ 300.000) θα επιφέρει αυτοδικαίαν ακύρωσιν τής ρηθείσης έγγραφικής επιστολής.

2. Η κατάπτωσις τής ανωτέρω έγγραφως θα λάβη χώραν εάν εντός εννέα (9) μηνών από τής δημοσίευσως τής παρούσης εις τήν Έφημερίδα τής Κυβερνήσεως, δέν έχει κατατεθή τὸ κατά τ' ανωτέρω εκ τριακοσίων χιλιάδων δολλαρίων Η.Π.Α. (\$ 300.000) μετοχικὸν κεφάλαιον.

Εἰς περιπτώσιν καθ' ἣν οἱ Κατασκευασταὶ ἤθελον ἀποφασίσει ν' ἀποσυρθοῦν μετὰ τήν κατάπτωσιν τής ρηθείσης έγγραφως, οἱ τελευταῖοι οὗτοι ἐπιφυλάσσονται ὅπως συμψηφίσουν τὸ ποσὸν ταύτης πρὸς τὸ καταβληθὲν μέρος ἐκ τοῦ δι' ὃ ἐνεγράφησαν ἐν τῇ Νέᾳ Έταιρείᾳ κεφαλαίου.

3. Εἰς ἣν περιπτώσιν οἱ Κατασκευασταὶ δέν ἤθελον καταθέσει ἐμπροθέσμως, ὡς ἐν παραγρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθορίζεται, τήν ανωτέρω έγγραφικὴν ἐπιστολήν, ἡ παροῦσα σύμβασις δύναται νὰ θεωρηθῇ ἐκ μέρους τοῦ Δημοσίου ὡς λελυμένη και ὡς οὐδέποτε συναφθεῖσα.

Διάρκεια Συμβάσεως

Άρθρον 21.

Η παροῦσα σύμβασις παραμένει ἐν ἰσχύϊ καθ' ὅλην τήν διάρκειαν τής Νέας Έταιρείας.

Άρθρον 22.

Πᾶσα γνωστοποίησις ἢ εἰδοποίησις σχετικῆ ἢ συναφῆς πρὸς τήν παροῦσαν σύμβασιν ἢ τήν ἐκτέλεσίν της θὰ γίνε-
ται :

— Πρὸς τὸν Δημόσιον διὰ τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ.

— Πρὸς τοὺς Κατασκευαστὰς διὰ τοῦ Δ. Γκόφα Δικηγόρου, κατοικοῦ Ἀθηνῶν, ὁδὸς Ἀκαδημίας ἀριθμ. 32. Πᾶσα μεταβολὴ γνωστοποιεῖται ἐγγράφως ὑπὸ τών Κατασκευαστῶν εἰς τὸν Ὑπουργὸν Συντονισμοῦ.

Άρθρον 23.

Η παροῦσα σύμβασις συνετάγη εἰς ἕξ (6) ἀντίτυπα, τρία εἰς τήν Ἑλληνικὴν και τρία εἰς τήν Γαλλικὴν ἀμοτέρων τῶν κειμένων ὄντων ἰσοτίμων, ὑπογραφέντων ὡς κίτῳ ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων ἐκάστου τῶν μερῶν ἀναγνωρίζοντος ὅτι ἔλαβεν ἀνὰ ἓν πρωτότυπον τής παρούσης εἰς ἐκάστην τῶν δύο ὡς ἄνω γλωσσῶν.

Άρθρον 24.

Η παροῦσα σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τής δημοσίευσως της εἰς τήν Έφημερίδα τής Κυβερνήσεως.

Οἱ Συμβαλλόμενοι

Διὰ τὸν Ἑλληνικὸν Δημόσιον

Ὁ Ὑπουργὸς Συντονισμοῦ

N. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ

Ὁ Ὑπουργὸς Οἰκονομικῶν

ΑΔ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁ Ὑπουργὸς Βιομηχανίας

K. ΚΥΠΡΑΙΟΣ

Διὰ τοὺς ἀναλαμβάνοντάς
τήν Ἐπένδυσιν

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΑΥΤΟΜΟΒΙΛΕΣ

PEUGEOT

GERARD VALLEE

REGIE NATIONALE DES
USINES RENAULT

CLAUDE MOINET

Convention entre l'Etat Hellénique et la Société Automobiles PEUGEOT et la Régie Nationale des Usines RENAULT pour l'implantation, le fonctionnement et les extensions d'un complexe industriel de production de véhicules automobiles particuliers dans la zone industrielle de VOLOS.

CONVENTION

A Athènes, le 27 du mois de JUILLET 1971

entre d'une part,

L'Etat Hellénique, ci-après dénommé «l'Etat», représenté par le Ministre de la Coopération, M. N. MA-

KARESOS, le Ministre des Finances, M. A. ANDROU-TSOPOULOS, et le Ministre de l'Industrie, N. C. KYPRAIOS, tous trois domiciliés à Athènes, en vertu du paragraphe I de l'article 4 de la Loi 4171/61 «relative à l'adoption de mesures générales destinées à aider au développement de l'économie du pays».

et d'autre part,

a) La Société Automobiles PEUGEOT, Société Anonyme française au capital social de 600 millions de francs français, ayant son siège à Paris, dûment représentée par M. Gérard VALLEE,

b) La Régie Nationale des Usines RENAULT (R.N. U.R.), ayant son siège à Boulogne - Billancourt, dûment représentée par M. Claude MOINET, Directeur Commercial de Zone ci-après dénommés «Les Constructeurs».

Il a été convenu et arrêté ce qui suit :

Préambule

Les contractants, ayant pris en considération le protocole d'Accord Cadre, signé le 25 février 1971, pour la création et le développement d'une industrie d'automobiles en Grèce, qui contribuera au développement de la production nationale, décident l'implantation, le fonctionnement et les extensions d'un complexe industriel de production de véhicules particuliers PEUGEOT et RENAULT, aux clauses et conditions suivantes :

But et Objet de la Convention

Article 1

La présente Convention a pour but et objet la création, le fonctionnement et les extensions d'un complexe industriel, aux soins et sous la responsabilité des Constructeurs et de l'Etat Hellénique, en tant que membres fondateurs de la Nouvelle Société, dans la zone industrielle de VOLOS pour la production de véhicules automobiles particuliers PEUGEOT et RENAULT y compris des pick-up, station-wagons et vans (camions hermés) d'une charge inférieure à une et demie (1 1/2) tonnes à combustion interne, à partir de pièces, organes, accessoires et éléments fournis d'abord de l'étranger par les Constructeurs et ensuite progressivement fabriqués en Grèce sous licence ou achetés à des fabricants grecs.

Dans une première phase, on construira une usine d'une capacité globale de production annuelle de 15.000 véhicules automobiles particuliers, dont en principe la moitié PEUGEOT et l'autre moitié RENAULT, mais cette répartition paritaire de la capacité de production du complexe industriel pourra être modifiée pour tenir compte des besoins commerciaux des réseaux de distribution des deux marques. Initialement, quatre types de véhicules automobiles particuliers seront produits par ledit complexe industriel, qui seront déterminés de la façon suivante :

Type	Cylindrées
1er type	800 c.c. environ
2ème type	1.000 c.c. environ
3ème type	1.300 c.c. environ
4ème type	1.700 c.c. environ

dont deux types de marque PEUGEOT, deux types de marque RENAULT, et leurs dérivés, tels que pick-up, station-wagons et vans (camions fermés) d'une charge inférieure à une tonne et demie (1,5), à l'exclusion de la production de camions et d'autobus.

La capacité de production du complexe industriel pendant la première période annuelle de fonctionnement

sera de 10.000 véhicules et, à partir de la deuxième période annuelle, de 15.000 véhicules automobiles en deux équipes. La Nouvelle Société à constituer s'engage à honorer les commandes des réseaux commerciaux à concurrence de la capacité de production définie ci-dessus.

Le complexe industriel à être établi devra être en mesure de commencer la production effective dans un délai de 18 mois à compter de la date à laquelle auront été accomplies les trois conditions suivantes :

- a) Publication au Journal Officiel de la présente Convention.
- b) Publication du Décret-Royal admettant le présent investissement au bénéfice des dispositions du Décret-loi No 2687/53 relatif à l'investissement et à la protection des capitaux étrangers.
- c) Mise à disposition de la Nouvelle Société à constituer, ou des Constructeurs, par la Banque Hellénique pour le Développement Industriel, du terrain nécessaire à l'implantation du complexe industriel, selon le cahier des charges établi et remis à cet effet à ladite Banque par les Constructeurs, et qui aura fait l'objet d'un procès-verbal de réception.

Dépenses d'investissement

Article 2

La dépense totale de l'investissement, y compris celle d'acquisition du terrain et de ses aménagements, pour l'implantation du complexe industriel faisant l'objet de l'article fer de la présente, d'une capacité de production annuelle de quinze mille (15.000) automobiles, s'élèvera à la somme de six millions sept cent mille (6.700.000) dollars USA au minimum.

Constitution de la «Nouvelle Société»

Article 3

1) Les Constructeurs, conjointement avec des investisseurs grecs désignés par l'Etat, assument l'engagement de constituer, dans un délai de six (6) mois à compter de la publication de la présente Convention et du Décret - Royal visant l'importation de capitaux étrangers, qui sera publié conformément à l'Article 3 du Décret-Loi 2687/53, une Société Anonyme grecque, ci-après appelée «La Nouvelle Société», ayant son siège social à Athènes et un capital social de deux millions de dollars USA (2.000.000).

La durée de la Nouvelle Société est fixée à trente ans à partir de la publication au Bulletin des Sociétés Anonymes et des Sociétés à Responsabilité Limitée du Journal Officiel de l'acte ministériel approuvant ses statuts. La durée de la Société indiquée ci-dessus peut être prorogée par décision de l'Assemblée Générale de ses actionnaires.

2) Tous les droits et obligations découlant de la présente Convention seront transmis de plein droit à la Société qui sera constituée selon ce qui précède, dès sa fondation, dans la mesure où lesdits droits et obligations ne concernent par exclusivement les Constructeurs.

3) Le capital social de la Nouvelle Société sera souscrit pour cinquante-et-un pour cent (51 %), soit pour la somme de un million vingt mille dollars USA (1.020.000) par des investisseurs grecs désignés par l'Etat et pour quarante neuf pour cent (49 %), soit pour la somme de neuf cent quatre vingt mille dollars USA (980.000), comme suit :

- a) a) pour une somme de cent cinquante mille dollars USA (150.000), soit 7,5 % du capital social total de ladite société, par la Société Automobiles PEUGEOT.

b) Pour une somme de cent cinquante mille dollars USA (150.000), soit 7,5 % par la Régie Nationale des Usines RENAULT.

c) Pour une somme de six cent quatre vingt mille dollars USA (680.000), soit 34 % par des investisseurs étrangers à être assurée aux soins et sous la responsabilité de la Société Automobiles PEUGEOT et de la Régie Nationale des Usines RENAULT et approuvée par écrit par le Ministre de la Coordination.

4) Les actions de la Nouvelle Société à constituer seront obligatoirement nominatives. Le capital social de la Nouvelle Société sera divisé en deux cent mille (200.000) actions de dix (10) dollars USA chacune et sera versé quant au quart (1/4) au comptant dans les deux (2) mois de la publication de ses statuts au Journal Officiel, et quant au solde en numéraire et/ou en nature dans les dix huit (18) mois à compter de la publication de ses statuts au Journal Officiel.

5) Le transfert des actions à des tiers, qu'ils soient actionnaires ou non, n'est permis qu'après décision conforme du Conseil d'Administration de la Nouvelle Société, prise à la majorité des 3/4 de ses membres présents ou représentés, sans que le Président de séance ait voix prépondérante.

Dans le cas où ces tiers seraient des étrangers, une autorisation préalable du Ministre de la Coordination serait en outre nécessaire pour ce transfert, étant précisé que faute par le Ministre de la Coordination de répondre dans un délai de 2 mois à compter de la présentation de la requête, son autorisation sera réputée accordée.

6) Les actions de la Nouvelle Société représentant des capitaux importés de l'étranger pourront être exportés dans n'importe quel pays membre de l'Organisation de Coopération et de Développement Economique ou, sur l'approbation du Ministre de la Coordination, dans tout autre pays. Afin de faciliter l'application des dispositions du présent paragraphe, la Nouvelle Société sera tenue d'apposer sur les actions en question un signe distinctif indiquant que le capital qu'elles représentent a été importé de l'étranger.

7) La Nouvelle Société n'aura pas le droit de céder l'exploitation ou l'usage du complexe industriel à être établi sans l'approbation préalable et par écrit des Ministres de la Coordination et de l'Industrie.

8) L'Administration de la Nouvelle Société sera effectuée conformément à ses statuts et sous la responsabilité de son Conseil d'Administration. Les membres du Conseil d'Administration seront au nombre de neuf (9), dont cinq (5) seront élus sur la présentation des investisseurs grecs et les quatre (4) autres sur la proposition des Constructeurs et autres investisseurs étrangers. Le Président du Conseil d'Administration sera un des membres du Conseil d'Administration présentés par les investisseurs grecs.

9) Pendant une période de cinq (5) ans à compter de la constitution de la Nouvelle Société, le Directeur Général et le Directeur Technique seront désignés par le Conseil d'Administration sur proposition des Constructeurs. Ultérieurement, le Conseil d'Administration désignera le Directeur Général et le Directeur Technique sur proposition émanant des investisseurs grecs et avec l'accord des Constructeurs et autres investisseurs étrangers. Les pouvoirs du Directeur Général et du Directeur Technique seront définis par le Conseil d'Administration.

Financement

Article 4

Le financement de l'investissement faisant l'objet de la présente Convention sera assuré :

1) Pour une somme de trois millions de dollars USA (3.000.000) à être importée de l'étranger par la Société Automobiles PEUGEOT, la Régie Nationale des Usines RENAULT et des placeurs de fonds étrangers comme suit :

a) Une somme de neuf cent quatre vingt mille dollars USA (980.000) sera importée sous forme d'équipements et de machines neufs et/ou en numéraire en devises au titre de la participation étrangère au capital social, conformément aux stipulations du précédent article.

b) Le solde de deux millions vingt mille dollars USA (2.020.000) sera importé sous forme d'équipements et de machines neuves destinées à la création du complexe industriel. A cet effet, un crédit étranger de USA dollars 2.020.000 sera mis à la disposition de la Nouvelle Société par les Constructeurs. Les Constructeurs sont tenus d'approvisionner, pour le compte de la Nouvelle Société, et aux meilleures conditions possibles, tous les équipements et machines de provenance étrangère qui seront nécessaires à la mise en marche du complexe industriel.

2) Pour une somme de trois millions sept cent mille dollars USA (3.700.000), ou l'équivalent en drachmes, par des investisseurs grecs désignés par l'Erat, dont :

a) Une somme de un million vingt mille dollars USA (1.020.000), ou l'équivalent en drachmes, fera partie du capital social de la Nouvelle Société.

b) Une somme de un million neuf cent quatre vingt mille dollars USA (1.980.000), ou l'équivalent en drachmes, sous forme d'un prêt à la Nouvelle Société.

c) Une somme minimum de sept cent mille dollars USA (700.000), ou l'équivalent en drachmes, sera accordée sous forme de prêts à la Nouvelle Société pour l'achat et la viabilisation du terrain nécessaire à l'implantation du complexe industriel. La partie souscrite en drachmes du capital social de la Nouvelle Société, ainsi que les prêts en drachmes qui lui seront consentis, serviront à couvrir les dépenses locales destinées à la création du complexe industriel.

Délai d'exécution de l'oeuvre

Valeur ajoutée grecque

Article 5

1) L'investissement prévu par l'article fer de la présente Convention devra être achevé dans le délai fixé dans ledit article.

Lors de l'entrée en production du complexe industriel, les véhicules produits devront comprendre un minimum de 25 % de valeur ajoutée grecque, calculée comme définie au paragraphe 3 ci-dessous.

2) Le développement de la production du complexe industriel suivra les pourcentages de valeur ajoutée grecque approximatifs ci-dessous :

Production annuelle	Pourcentage de valeur ajoutée grecque
à partir de 15.000 véhicules	45
à partir de 30.000 véhicules	55
à partir de 45.000 véhicules	65
à partir de 75.000 véhicules	80

La Nouvelle Société sera tenue de réaliser les pourcentages de valeur ajoutée grecque, mentionnés au présent paragraphe, à condition que les industries grecques soient en mesure de lui fournir les pièces nécessaires à un prix acceptable par elle et à une qualité acceptable par les Constructeurs. A cet effet, la Nouvelle Société soumettra à l'homologation des Constructeurs les éléments et pièces constitutives de la valeur ajoutée grecque qu'elle aura choisis, selon les modalités définies les contrats de concession de procédés techniques (contrats de licence) qui lieront les Constructeurs à la Nouvelle Société

Les Constructeurs feront tous les efforts possibles en vue de permettre à la Nouvelle Société d'atteindre lesdits pourcentages de valeur ajoutée grecque.

3) La valeur ajoutée grecque, exprimée en pourcentage du prix de revient industriel (ex factory cost) de chaque automobile produite par la Nouvelle Société, sera calculée comme suit :

$$C = \frac{A - B}{A} \times 100$$

ou : A = prix de revient industriel (ex factory cost) par la Nouvelle Société pour la production d'une automobile finie d'un type et modèle déterminés :

B = prix de vente départ usine des Constructeurs (ex factory price), plus frais d'assurance, emballage et transport jusqu'à la frontière et/ou au port grec, de la collection de pièces, organes et autres éléments expédiés par les Constructeurs à la Nouvelle Société pour la production d'une automobile de mêmes type et modèle;

C = pourcentage de valeur ajoutée grecque d'une automobile de mêmes type et modèle.

4) Prix de revient industriel d'un véhicule déterminé
Il comprendra quatre éléments :

I. Prix de la collection de pièces, organes et autres éléments tel que défini au paragraphe 3 - B ci-dessus, pour un véhicule ;

II. Frais d'approche de ladite collection, comprenant notamment les frais de transport et d'assurance entre le port de dédouanement et le complexe industriel ;

III. Prix toutes taxes comprises à l'arrivée au complexe industriel des pièces, organes et autres éléments achetés en Grèce par la Nouvelle Société ou sous-traités par elle, aux lieux et places des fournitures françaises correspondantes pour ce véhicule ;

IV. Coût d'intervention de la Nouvelle Société pour la production de ce véhicule.

Pour chaque véhicule produit, le coût d'intervention de la Nouvelle Société comprendra :

1) Dépenses et charges du complexe industriel
a) Main-d'oeuvre directe, c'est-à-dire coût des heures directes effectivement constatées pour l'ensemble de la production de ce véhicule ;
b) Frais généraux du complexe industriel, comprenant :

- main-d'oeuvre indirecte pour l'encadrement, le contrôle et l'entretien,
- énergie et fluides consommés,
- fournitures diverses

c) Amortissements techniques des bâtiments et des installations générales, ainsi que des matériels et outillages spécifiques.

2) Frais financiers et provisions

Ils comprendront :

- a) les amortissements des frais de premier établissement de la Nouvelle Société et les intérêts et frais accessoires des emprunts ou crédits contractés par la Nouvelle Société pour le financement d'une partie de ses investissements et de ses frais de premier établissement ;
- b) les moyens d'auto-financement nécessaires pour lui permettre de développer la capacité de production du complexe industriel, c'est-à-dire notamment une provision d'un montant représentant la contre-valeur en drachmes de USA dollars 50 par véhicule produit par le complexe industriel ;
- c) les intérêts et frais accessoires des crédits consentis à la Nouvelle Société pour le financement de son fonds de roulement ;
- d) les frais financiers constitués notamment par les redevances de licence et les frais bancaires et de change.

3) Frais généraux

Ils comprendront :

- a) la main-d'oeuvre indirecte non affectée à l'activité de production du véhicule, frais commerciaux et divers (gardiennage, manutention, entretien général, etc...) ;
- b) le personnel mensuel des Services Généraux de la Nouvelle Société, par exemple Services de Comptabilité et du Personnel ;
- c) l'amortissement des parties de bâtiments et des installations non directement affectées à l'activité de production ;
- d) les frais généraux divers, tels que frais de déplacement, de voyage et de séjour du personnel de PEUGEOT et de RENAULT, etc...
- e) les autres frais généraux tels que : loyers, primes d'assurance, taxes et impôts divers, voitures de service, transports, frais de fournitures de bureaux, oeuvres sociales, etc...).

La somme de ces éléments constituera le prix de revient industriel de chaque véhicule produit par la Nouvelle Société.

Le prix de vente de chaque véhicule produit sera égal au prix de revient industriel dudit véhicule augmenté de la marge de profit de la Nouvelle Société, qui sera égale au moins à 15 % par an du montant de son capital libéré.

4) La Nouvelle Société s'engage à soumettre, dans le délai d'un mois à compter de la fin de chaque année civile, au Ministère de l'Industrie un rapport sur la quantité de véhicules produits au cours de cette année et les pourcentages de valeur ajoutée grecque réalisés.

Le Service compétent du Ministère de l'Industrie sera tenu de soumettre un rapport y relatif au Ministère de la Coordination, dans un délai de deux mois à compter de la soumission du rapport ci-dessus, constatant la réalisation des pourcentages de valeur ajoutée mentionnée dans cet article.

Application des dispositions de la législation en vigueur

Article 6

1) L'Etat, sur l'avis conforme de la Commission de l'article 3 du Décret-loi 2687/53 (article 1er, paragraphe 3 de la Loi 4171/61) consigné dans le procès-verbal de sa séance du 23 Juillet 1971, constate et reconnaît que l'investissement assumé en vertu de la présente est productif dans le sens de l'article 1er, paragraphe 2 de la Loi 4171/61, comme remplissant

les conditions de cette loi, et que, par conséquent, les dispositions des articles 1 à 4 de ladite loi lui sont applicables et sont considérés comme constituant des clauses de la présente Convention.

2) L'application des dispositions spéciales des articles 1, 2, 3 et 4 de la Loi 4171/61 n'exclut pas non plus l'application à l'investissement en question de toute disposition générale qui, dans la mesure où elle se rapporte aux sujets réglés par la présente Convention, ne sera applicable que si elle crée un statut plus favorable pour ceux qui réalisent l'investissement.

3) La modification des clauses de la présente Convention n'est permise qu'avec le consentement de ceux qui assument l'investissement.

4) Les conditions du Décret-Royal à être promulgué en vertu de l'article 3 du Décret-loi 2687/53 seront valables parallèlement aux conditions de la présente Convention.

5) Les dispositions des lois suivantes sont stabilisées pour la durée ci-après mentionnée à l'égard de l'investissement faisant l'objet de la présente Convention :

- a) celles du paragraphe 10 de l'article 2 de la Loi 4171/61, jusqu'au remboursement des prêts à long terme contractés avant l'entrée en production de l'entreprise et, en tous cas, pas plus tard que quinze (15) ans à compter de la fin de l'année civile au cours de laquelle a commencé l'entrée en production.
- b) celles du paragraphe 11 de l'article 2 de la Loi 4171/61 pour une période de quinze (15) ans à compter de la fin de l'année civile au cours de laquelle a commencé l'entrée en production de l'entreprise.
- c) celles du paragraphe 13 de l'article 2 de la Loi 4171/61 pour une période de quinze (15) ans à compter du commencement du rapatriement des capitaux étrangers investis aux termes du Décret-loi 2687/53.
- d) celles des paragraphes 1 et 2 de l'article 7 de la Loi 4171/61, telles qu'elles sont actuellement en vigueur après modification, jusqu'au remboursement des montants des prêts affectés à la réalisation de l'investissement visé à l'article 1 de la présente Convention, et, en tous cas, pas plus tard que quinze (15) ans à compter de la fin de l'année civile au cours de laquelle a commencé l'entrée en production de l'entreprise.
- e) celles du paragraphe 3 de l'article 7 de la Loi 4171/61, telle qu'elle est actuellement en vigueur, pour une période de cinq (5) ans à compter de la fin de l'exercice au cours duquel a commencé l'entrée en production de l'entreprise.
- f) celles de la Loi de nécessité 148/67, telle qu'elle est actuellement en vigueur, à l'exception de ses articles 1 et 2, pour une période de quinze (15) ans, à compter de la publication de la présente Convention.
- g) celles des articles 1 et 5 de la Loi 2861/61, telles qu'elles sont actuellement en vigueur, pour une période de quinze (15) ans à compter de la publication de la présente Convention.
- h) celles des articles 1, 2, 3, 3 et 9 de la Loi 4231/62, telles qu'elles sont actuellement en vigueur, pour une période de quinze (15) ans à compter de la publication de la présente Convention.
- i) celles des paragraphes 1 et 2 de l'article 5 du Décret-loi 4256/62, aussi longtemps qu'elles sont valables, et, en tous cas, pas plus tard que quinze (15) ans à compter du commencement du rapatriement des capitaux étrangers investies aux termes du Décret-loi 2687/53.

j) celle de l'article 6 de la loi de nécessité 147/67, ainsi qu'il fut modifié par la Loi de nécessité 607/68 (article 4, paragraphes 1 et 2), pour la durée y prescrite.

k) celle du paragraphe 4 de l'article 4 de la Loi 4458/15 pour une période de quinze (15) ans à compter de la publication de la présente Convention.

l) celles du paragraphe 12 de l'article 2 de la Loi 4171/61 pour une période de cinq (5) ans à compter de l'année civile suivant le premier établissement en Grèce du personnel étranger employé les Constructeurs ou la Nouvelle Société.

m) celle du paragraphe 2 de l'article 2 de la Loi 4171/61 pour une période de quinze (15) ans à compter de la publication de la présente Convention.

n) celles du paragraphe 5 de l'article 7 de la Loi 4171/61 pour une période de quinze (15) ans à compter du commencement de l'entrée en production de l'entreprise.

o) celle du paragraphe 1 de l'article 4 de la Loi 2176/52 pour une période de quinze (15) ans à compter de la publication de la présente Convention.

6. Si les dispositions générales en vigueur de temps à autre sur les sujets réglés par les dispositions mentionnées au précédent paragraphe créent un régime plus favorable pour ceux qui réalisent l'investissement, les dispositions plus favorables seront applicable de plein droit.

Franchise de l'équipement :

Article 7.

Tous les articles qui seront importés de l'étranger nécessaires à la réalisation de l'investissement, parmi ceux mentionnés à l'article 2, paragraphe 1 de la Loi 4171/71, qui, conformément à ladite disposition sont exempts de tous impôts, droits de douane, taxes, droits de timbre, contributions, honoraires ou autres charges en faveur de l'Etat ou de tiers (municipalités, commune caisses, organismes ou autres personnes morales quelconques de droit public ou privé), devront être remis en franchise par les Autorités de douane à la Nouvelle Société et/ou aux Constructeurs moyennant dépôt d'une déclaration d'importation ou d'une attestation, en double, de son représentant conformément à ses statuts, ou d'un représentant des Constructeurs désigné à cet effet, certifiant que lesdits articles importés sont nécessaires et destinés à la réalisation de l'investissement. L'attestation de la Nouvelle Société et/ou des Constructeurs doit décrire en détail les articles importés, leur description devant être conforme aux déclarations d'importation révisées et soumises à la Douane. L'un des originaux de l'attestation de la Nouvelle Société et/ou des Constructeurs sera transmis, dès le dédouanement des articles auxquels elle se réfère, par la Douane au Ministère de l'Industrie aux fins de constatations de leur utilisation effective conformément au but dans lequel ils ont été importés en franchise.

Réalisation de l'investissement

Article 8.

Après la réalisation de l'investissement en question, la Nouvelle Société devra en informer par une requête soumise dans le trois mois au Ministère de l'Industrie, lequel dans un délai de trois mois à compter de la soumission de la requête devra contrôler, par l'intermédiaire de ses organes, si la Nouvelle Société s'est conformée aux dispositions de la présente Convention et rédiger un rapport à ce sujet, qui sera soumis au Ministère de la Coordination et notifié à la Nouvelle Société.

Ce rapport devra constater si la Nouvelle Société s'est ou non conformée aux dispositions de la présente Convention, et si l'investissement auquel elle se rapporte a été réalisé en conformité avec les dispositions de la présente Convention. De même, ce rapport devra aussi déterminer le montant des capitaux étrangers importés, sous une forme quelconque, ainsi que le montant de la dépense totale effectuée pour la réalisation de l'investissement. Dans le cas de contestation par la Nouvelle Société du contenu de ce rapport, ce qu'elle devra faire savoir par une requête soumise au Ministère de la Coordination, dans les dix (10) jours de la signification dudit rapport, le Ministère de la Coordination déférera les points contestés à une Commission de trois membres, constituée par arrêté du Ministre et composée de représentants des Ministères de la Coordination et de l'Industrie et d'un représentant de la Nouvelle Société désigné par elle-même. La Commission se prononce sur les sujets qui lui sont déferés dans les deux (2) mois à compter de sa constitution.

Après la constatation selon ce qui précède de la réalisation de l'investissement approuvé, le Ministre de la Coordination se prononce par un arrêté sur l'accomplissement des conditions de la présente Convention.

Pour déterminer le montant des dépenses et la provenance des capitaux, on prendra en considération les éléments fournis par la Nouvelle Société ainsi que ses livres comptables officiels, pourvu que ceux-ci correspondent aux données officielles de la Banque de Grèce en ce qui concerne l'importation de devises, et les données des autorités douanières pour l'importation de l'équipement, et compte tenu également des travaux effectués et payés en Grèce.

Les prix locaux courants pour chaque type de travaux et ressortissant des données officielles, et les prix internationaux pour les articles importés de l'étranger, devront être utilisés comme base pour déterminer le montant des dépenses. Des écarts de prix seront acceptés s'ils restent dans des limites raisonnables.

Ce contrôle ne devra pas constituer un obstacle à la mise en marche du complexe industriel.

Prorogation des délais

Article 9.

1. S'il survient un événement provoqué par force majeure, cas fortuit, difficulté technique imprévisible ou par un retard au-delà d'un temps raisonnable dans la procédure de délivrance de permis, approbations, etc., qui ne serait pas imputable au fait des Constructeurs ou de la Nouvelle Société, tous les délais prévus par la présente Convention, pour autant qu'ils sont affectés par ledit événement seront prorogés pour un temps égal à une fois et demie la durée de cet événement.

On entend par «force majeure» un événement indépendant de la volonté des parties, imprévisible et insurmontable, comme par exemple :

- incendie, explosion
- inondation, tremblement de terre, tempête, ouragan
- guerre, grève, chômage technique, dispositions restrictive gouvernementales.

pouvant intervenir après l'entrée en vigueur de la présente Convention et qui empêche l'exécution intégrale ou partielle des obligations dérivant de cette Convention.

Un cas de force majeure ou l'un des cas de retard évoqués ci-dessous ne pourra être opposé à l'autre partie qu'à condition de lui avoir communiqué, dans un délai de quinze (15) jours à partir de son apparition, par lettre recommandée, le début et, si possible, la fin de la force majeure invoquée.

Les parties contractantes seront exonérées de toute responsabilité pour le retard ou la non-exécution partielle ou totale des obligations de la Convention en raison de la force majeure, et aucune des parties ne pourra réclamer à l'autre des pénalités ou tout autre dédommagement ou participation au préjudice souffert par elle pour cette cause.

Si le retard dû à la force majeure ou l'un des cas de retard évoqués ci-dessus dépassait six mois, les parties contractantes se réuniraient pour décider, dans un délai de trois mois des mesures à prendre.

2. Les délais dans lesquels les investissements prévus par la présente Convention doivent être réalisés, seront prorogés par arrêté du Ministre de la Coordination dans le cas où il y aurait des raisons justifiées pour accorder cette prorogation.

Développement du Complexe insustriel Fabrication de pièces en Grèce

Article 10.

1. Développement du complexe insustriel

Le développement futur de la capacité du complexe industriel suivra le développement effectif du marché automobile grec. En tous cas, ceux qui assument les investissements feront tous leurs efforts en vue de permettre au complexe industriel, après extension, d'atteindre une production annuelle de 75.000 automobiles de marque PEUGEOT et RENAULT dans les huit (8) ans de sa mise en marche, à condition que le nombre total d'automobiles neuves immatriculées sur le marché grec au cours d'une année civile atteigne 150.000 au moins de dans les catégories comprises entre 500 centimètres cubes et 2.500 centimètres cubes de cylindrée.

2. Exclusivité

En vue de permettre d'atteindre les capacités de production et les pourcentages de valeur ajoutée grecque définis dans la présente Convention, aucun autre permis ne sera accordé pour l'implantation en Grèce d'une industrie de production de véhicules automobiles particuliers à partir de 500 centimètres cubes jusqu'à 2.500 centimètres cubes, à l'exclusion des camions et autobus, pendant une période de quatre (4) ans à compter de l'entrée en production du complexe industriel de la Nouvelle Société. Il est entendu que cette exclusivité couvrira la période comprise entre la signature de la présente Convention et ladite entrée en production.

Dans le cas où l'Etat pendant la période d'exclusivité fixée ci-dessus à quatre ans, envisagerait la production en Grèce de véhicules tels que définis à l'article 1 de la présente Convention, de cylindrées comprises entre 400 centimètres cubes et 500 centimètres cubes, et 2.500 centimètres cubes et 3.000 centimètres cubes, l'Etat s'engage à offrir en priorité aux Constructeurs la possibilité de réaliser cette production dans des conditions déterminées par lui. Les Constructeurs devront lui communiquer leur réponse dans un délai de six (6) mois.

Par ailleurs, la participation de l'Etat ne sera pas accordée à une autre industrie ayant le même objet que celui précisé dans la présente Convention, ceci pendant une durée de douze ans (12) à compter de la publication de la présente Convention.

3. Fabrication de pièces en Grèce.

Les constructeurs assument l'engagement de s'assurer le développement d'industries de production de pièces d'automobiles en Grèce d'après les méthodes utilisées par eux en France, et s'engagent par conséquent à assurer :

α) La promotion des industries ancillaires grecques :

La Nouvelle Société achètera à d'autres industries locales, dans le plus court délai à compter du début de la production, des pièces n'exigeant pas une technologie automobile spécifique, telles que vitres, sièges, etc...

Les Constructeurs s'engagent à fournir aux industries locales :

- les spécifications techniques des pièces, lesquelles seront déposées au Ministère de l'Industrie de Grèce;
- les conseils techniques et une assistance technique

La Nouvelle Société commandera lesdites pièces aux fabricants locaux, selon des programmes fermes d'achat, pour autant que ces pièces soient conformes aux spécifications établies par les Constructeurs.

Certaines des pièces et produits fabriqués localement tels que pneus, chambres à air, batteries, peintures, seront intégrés dans les véhicules dès le début de la production du complexe industriel.

Les pièces suivantes pourraient être rapidement achetées à l'industrie locale :

- vitres bombées et planes,
- matières pour sellerie et garniture,
- feutres et cartons,
- plastiques, fils et câbles,
- pièces, profilés et tuyaux en matière plastique,
- pièces, profilés et tuyaux en caoutchouc,
- colles, mastics et insonorisants,
- bougies,
- garnitures de freins,
- pièces standard (vis, écrous, boulons, rivets),
- réservoirs à essence,
- pare-chocs.

β) La promotion des fabrications de pièces sous licence (under licence).

Les Constructeurs achètent en France des pièces spécifiques auprès de fournisseurs qui détiennent des droits de fabrication exclusifs et des brevets pour lesdites pièces.

Ces pièces sont par exemple :

- radiateurs,
- tuyaux d'échappement,
- démarreurs,
- générateurs (dynamo et alternateurs),
- distributeurs,
- essuie-glaces.
- projecteurs,
- amortisseurs,
- tableaux de bord.

Les Constructeurs assument l'engagement de mettre en contact leurs fournisseurs français avec les fournisseurs potentiels grecs de ces pièces spécifiques, de façon à permettre à ces derniers de négocier la cession en leur faveur des licences de fabrication.

La Nouvelle Société aura le droit, sous réserve de l'approbation préalable des Constructeurs, en ce qui concerne la qualité, de se procurer des pièces équivalentes chez des fournisseurs locaux.

4. Etablissement d'une usine mécanique

Dès que le niveau de la production annuelle du complexe industriel devant être établi atteindra les 30.000 automobiles, la Nouvelle Société sera tenue d'étendre ses installations par la création d'une usine de mécanique pour la production de pièces mécaniques, d'après le schéma suivant :

1ère phase :

Pour une production comprise entre 30.000 et 45.000 automobiles par période annuelle de fonctionnement du

complexe industriel, la Nouvelle Société procèdera progressivement :

- au montage des moteurs,
- à l'usinage des pièces principales suivantes :
 - bloc-cylindres,
 - chemises,
 - volants.

2ème phase :

Pour une production comprise entre 45.000 et 75.000 automobiles par période annuelle de fonctionnement du complexe industriel, La Nouvelle Société procèdera progressivement :

- à l'usinage des pièces principales suivantes :
 - pistons,
 - pompes à huile,
 - pompes à eau,
 - tubulures d'admission d'échappement,
 - vilebrequins,
 - bielles,
 - culasses,
 - arbres à cames.

Il est toutefois bien entendu que, dans la mesure où certains de ces pièces seraient offertes par l'industrie grecque à des conditions de prix et de qualité acceptables, la nouvelle Société pourra lui donner la préférence.

5. Sur tout investissement futur tendant à l'augmentation de la capacité de production annuelle du complexe industriel à être créé, les dispositions de la loi 4171/61 sont applicables, conformément aux dispositions de la loi 4458/1965 qui régit les zones industrielles

Permis d'utilité

Article 11.

Il est accordé, en vertu de la présente Convention, le permis d'utilité pour la création du complexe industriel ainsi que pour ses extensions qui lui permettront d'atteindre une capacité de production annuelle de soit xante - quinze mille (75.000) véhicules, supplantant pleinement le permis du Ministère de l'Industrie.

L'Etat prendra toutes les mesures nécessaires pour la mise à la disposition de la Nouvelle Société d'un terrain d'environ 400.000 m² dans la zone industrielle de VOLOS, aménagé par l'ETBA conformément au cahier des charges établi par les Constructeurs, remis à l'ETBA à cet effet et ayant fait l'objet d'un procès-verbal de réception par les Constructeurs.

Sanctions

Article 12.

Dans le cas où l'investissement faisant l'objet de la présente n'atteindrait pas, dans le sens du paragraphe 5 de l'article 1 et du paragraphe 1 de l'article 4 de la Loi 4171/61, la somme de 180.000.000 drachmes, cet investissement cessera d'être soumis aux dispositions de la Loi précitée et la Nouvelle Société sera tenue de payer les impôts, taxes, droits de douane, contributions, etc., dont elle a été exemptée en application des dispositions de la Loi 4171/61, ensemble avec les intérêts à raison de 8 % l'an à compter du jour de l'importation, par application mutatis mutandis de la disposition de l'article 3 de la Loi BPNH du 13/16 février 1893. Il en sera de même dans le cas de réalisation d'un investissement dans un but autre que celui spécifié à l'article 1er de la présente Convention.

D'autre part, l'utilisation éventuelle des articles (machines, etc.) importés en franchise de l'étranger en application des dispositions de la Loi 4171/61 dans un but autre que celui auquel ils sont destinés en vertu de la

présente Convention, constitue un délit de contrebande tombant sous le coup de la législation y relative, dans le cas où les droits réglementaires de douanes, etc.... ne seraient pas payés au préalable.

Assistance technique

Article 13.

L'obligation d'assistance technique des Constructeurs envers la Nouvelle Société comprend :

1. L'assistance technique en vue de la création du complexe industriel et dont les modalités seront définies dans un contrat d'assistance technique entre les Constructeurs et la Nouvelle Société.

Cette assistance technique comportera la fourniture gratuite à la Nouvelle Société des plans, dessins, documentations, etc., effectués par les Constructeurs lors des études préliminaires concernant la conception, la construction et l'équipement du complexe industriel, afin de permettre à la Nouvelle Société d'édifier ledit complexe industriel.

En outre, à la demande de la Nouvelle Société, les Constructeurs mettront à sa disposition des ingénieurs et des techniciens, dont les frais de voyage et de séjour en Grèce seront à la charge de celle-ci, pour l'assister lors des différentes phases de l'édification du complexe industriel, notamment pour l'assister dans la sélection des fournisseurs grecs et des équipements grecs.

2. L'assistance technique pour le lancement de la production des véhicules automobiles qui seront produits par la Nouvelle Société et dont les modalités seront définies dans un contrat de concession de licence entre les Constructeurs et la Nouvelle Société.

Cette assistance technique comportera la fourniture gratuite des plans, dessins, documentations, etc., pour le lancement de la production par la Nouvelle Société des véhicules automobiles de la marque des Constructeurs, ainsi que tous les perfectionnements, modifications ou améliorations qui pourraient être apportés aux véhicules de leur marque ou à leurs méthodes de production.

En outre, les Constructeurs mettront gratuitement à la disposition de la Nouvelle Société, pour une durée déterminée, le personnel qu'ils jugeront nécessaire pour le lancement de la production desdits véhicules.

3. L'assistance technique en vue du fonctionnement du complexe industriel.

À la demande de la Nouvelle Société, les Constructeurs apporteront à tout moment leur assistance technique (missions, détachement de personnel pour une courte ou longue durée, etc.) et recevront en stage dans leurs usines des ingénieurs et techniciens de la Nouvelle Société, dans des conditions qui seront définies dans le contrat de concession et/ou dans le contrat d'assistance technique. Les Constructeurs conseilleront la Nouvelle Société dans ses choix des fournisseurs grecs et des pièces grecques, et effectueront des études à cet effet, telles que remise des spécifications. De plus, les Constructeurs introduiront les fournisseurs grecs auprès de leurs propres fournisseurs en France pour négocier la concession de licences de fabrication de pièces.

4. L'assistance technique en vue de l'extension ultérieure du complexe industriel ou de la création de l'usine de mécanique.

Les Constructeurs et la Nouvelle Société arrêteront en temps opportun les conditions détaillées dans lesquelles sera fournie l'assistance technique des Constructeurs.

5. La Nouvelle Société proposera aux fournisseurs grecs un programme ferme d'achat pour les pièces qui auront été homologuées par les Constructeurs et dont les conditions seront librement débattues entre la Nouvelle Société et lesdits fournisseurs.

6. Les Constructeurs pourront interdire à la Nouvelle Société la vente des véhicules de leur marque dont la qualité leur paraîtrait insuffisante ou qui incorporeraient des pièces grecques non soumises à leur accord préalable. Toutefois, dans ce cas, les Constructeurs devront indiquer à la Nouvelle Société et/ou aux fournisseurs grecs les raisons de leur refus, et suggéreront les moyens de remédier éventuellement aux défauts constatés.

7. Ces obligations d'assistance technique des Constructeurs se poursuivront pendant toute la période au cours de laquelle la Nouvelle Société produira des véhicules de leurs marques.

8. Il est bien entendu que les contrats exclusifs de licence d'assemblage et de fabrication des véhicules de leurs marques à intervenir entre les Constructeurs et la Nouvelle Société inclueront l'usage des marques de fabrique des Constructeurs.

Facilités administratives

Article 14.

L'Etat apportera aux Constructeurs et à la Nouvelle Société, sur leur demande, toute l'assistance administrative qu'il jugera nécessaire pour la construction, le fonctionnement et les extensions du complexe industriel.

Sens des Dispositions Fiscales et Douanières.

Article 15.

Les réductions et exemptions fiscales prévues par la présente Convention sont objectives.

Commercialisation.

Article 16.

Les Constructeurs s'engagent à faire tous leurs efforts pour assurer l'écoulement de la production de la Nouvelle Société et donc pour développer en Grèce leurs réseaux respectifs en conservant ainsi l'entière responsabilité de la commercialisation des véhicules de leurs marques dans ce pays.

1. Distribution en Grèce.

Lors de la mise en route du complexe industriel, chacun des Constructeurs, en vue d'assumer son engagement et de développer son réseau de distribution, créera une direction régionale pour la Grèce, responsable de la politique commerciale à l'échelon national.

A ce titre, chacune de ces directions aura notamment en charge l'implantation du réseau de vente et d'après-vente, l'établissement des programmes de commande destinés à déclencher les programmes de production de la Nouvelle Société, l'affectation des véhicules produits, la détermination des coûts de distribution, ainsi que les conditions de règlement en gros et en détail.

En vue de développer au maximum les ventes et diminuer les prix de la clientèle, les marges du réseau seront fixées par chacune des Directions Régionales de façon à réduire, le plus possible, les frais de distribution. Sauf cas d'espèce dûment justifié, les marges des concessionnaires, pour les véhicules neufs, ne devront pas être supérieures à 20 % du prix de vente clientèle.

Le remboursement des frais correspondant au fonctionnement de chaque Direction régionale sera effectué par la Nouvelle Société, qui les percevra sur le réseau de distribution. A partir d'une production annuelle de 15.000 véhicules, le montant maximum de ces frais n'excèdera pas 1 % du prix de vente clientèle de la totalité des véhicules livrés aux réseaux.

La nouvelle Société pourra proposer aux Directions régionales des Constructeurs, dans le but d'obtenir leur accord, pour améliorer la distribution et augmenter les ventes, des candidatures de concessionnaires. Il est bien entendu toutefois que les critères d'acceptation ou de refus desdits candidats, en particulier:

- exclusivité de marque,
- surface financière,
- emplacement géographique,
- expérience technique et commerciale,
- équipement nécessaire,
- qualification de la main - d'oeuvre,
- stocks de pièces détachées,

seront, quant à leur appréciation, du seul ressort des Directions Régionales des Constructeurs qui justifieront leurs décisions, mais chacune en ce qui la concerne déterminera seul juge de la décision finale.

Les réseaux existants seront conservés dans le système de distribution envisagé, dans la mesure où ils répondront aux critères retenus par les Directions Régionales, dont ceux rappelés ci-dessus.

En raison de l'expérience acquise et des installations existantes, chacun des importateurs actuels conservera à partir de la mise en production et pendant une période de cinq (5) ans, la distribution des pièces de rechange à l'échelon national, sous réserve que l'exercice de cette activité soit conforme aux critères retenus par les Directions Régionales. Les pièces de rechange correspondant aux pièces de fabrication grecque leur seront fournies, comme les pièces de rechange importées, par la Nouvelle Société.

Chaque trimestre, les responsables des Directions Régionales et la Direction de la Nouvelle Société se réuniront pour examiner en commun, chacun en ce qui le concerne, les problèmes relatifs au développement du réseau, et assurer son amélioration.

2. Exportation.

Les Constructeurs et la Nouvelle Société mettront tout en oeuvre pour développer l'exportation d'une partie de la production de cette dernière. A cet effet, la Nouvelle Société aura la faculté d'exporter à titre non exclusif les véhicules fabriqués et assemblés par ses soins et les pièces correspondantes, dans les conditions ci-après:

1o Pour toutes les exportations éventuelles à destination de quelque pays que ce soit, la Nouvelle Société devra obtenir l'accord écrit et préalable des Constructeurs, chaque opération envisagée faisant l'objet d'un examen particulier dans le plus parfait esprit de coopération;

- dans l'intention de conserver l'unité nécessaire aux activités d'exportation des Constructeurs et afin d'assurer le meilleur service après-vente possible, les exportations de la Nouvelle Société se feront par le canal des réseaux des Constructeurs existant dans les pays considérés;

- afin de respecter la politique commerciale de chaque constructeur, les prix et conditions de vente seront définis d'un commun accord entre la Nouvelle Société et les Constructeurs;

- en rémunération de l'utilisation par la Nouvelle Société des réseaux commerciaux des Constructeurs, une redevance égale, après paiement de tous impôts et taxes auxquels sont assujetties ces redevances en Grèce, à

3 %, en devises transférables, du prix départ usine VOLOS, sera versée à ces derniers pour chaque véhicule exporté.

20 En outre, pour contribuer au développement de l'industrie grecque de pièces automobiles, les Constructeurs feront tous leurs efforts pour acheter, pour leurs propres besoins, de telles dans la mesure où les conditions de fourniture, notamment de prix, qualité, délai, régularité et volume, seront compétitives.

30 Dans la mesure où les trois premières conditions de fourniture indiquées au paragraphe précédent seront réunies, les Constructeurs s'engagent à faire exporter, sous forme soit de pièces détachées, soit de véhicules complets, un montant minimum annuel de USA dollars cinq cent mille (500.000).

Ces dispositions prendront effet à partir de la quatrième année de production et pour une production annuelle de 30.000 automobiles. Ce montant sera augmenté de USA dollars deux cent cinquante mille (250.000) par tranche supplémentaire de dix mille (10.000) automobiles produites annuellement jusqu'à soixante - quinze mille (75.000) véhicules.

Arbitrage

Article 17.

En cas de désaccord entre les parties concernant l'interprétation ou l'exécution de la présente Convention, celles-ci décident de régler leur différend par voie d'arbitrage exclusivement, suivant le règlement de Conciliation et d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale.

Article 18.

En cas de retard, du fait des Constructeurs, dans l'exécution de leurs obligations relatives:

- à la constitution de la Nouvelle Société,
 - à l'importation de capitaux étrangers,
 - à la création d'un complexe industriel d'une capacité de production annuelle de 15.000 automobiles, et à son entrée en production,
 - au respect du pourcentage minimum de la valeur ajoutée grecque,
 - à la réalisation d'une usine de mécanique,
 - à l'octroi de l'assistance technique,
- l'Etat pourra résilier la présente Convention. Toutefois, pour exercer cette faculté de résiliation, la procédure suivante sera appliquée:

a) Dès constatation du retard des Constructeurs dans l'exécution d'une des deux premières obligations ci-dessus, l'Etat leur adressera une mise en demeure, par lettre recommandée, d'avoir à remplir leurs obligations dans un délai maximum de trois (3) mois, après lequel l'Etat pourra résilier la présente Convention.

b) Dès constatation du retard des Constructeurs dans l'exécution d'une de leurs quatre autres obligations ci-dessus, l'Etat le notifiera aux Constructeurs, par lettre recommandée, en suivant la procédure ci-dessous:

Les Constructeurs et la Nouvelle Société rechercheront alors en commun une solution pour remédier au dit retard. Si, dans un délai de trois (3) mois à compter de la réception de cette lettre recommandée, aucune solution n'a été apportée, le différend sera soumis, à l'initiative de la plus diligente des deux parties, à une expertise chargée de déterminer s'il y a responsabilité des Constructeurs pour ce retard.

L'expertise sera menée par deux experts, ayant l'expérience des problèmes de l'industrie automobile, désignés l'un par la Nouvelle Société et l'autre par les Constructeurs, ainsi que par un tiers expert désigné par le

Président de la Chambre Technique de Grèce et qui aura pour mission de départager, en cas de désaccord éventuel, les deux experts précités.

les deux experts précités.

Les experts seront tenus de rendre leurs conclusions dans un délai d'un (1) mois à compter de la soumission du différend et, en tout cas, pas plus tard que six (6) mois à compter de la réception par les Constructeurs de la lettre recommandée précitée.

Si les experts établissent que le retard est imputable au fait des Constructeurs, ces derniers devront payer à la Nouvelle Société une indemnité de retard dans un délai d'un (1) mois à compter de la conclusion des experts.

Cette indemnité sera due rétroactivement à compter de l'expiration des trois premiers mois consacrés à la recherche d'une solution amiable.

Les conditions de cette indemnité de retard seront fixées dans les contrats d'application (contrats de licence, d'assistance technique, de fourniture d'équipements, etc...), qui seront passés entre la Nouvelle Société et les Constructeurs, et l'indemnité totale de retard ne pourra dépasser le 3 % de la valeur de chacun des contrats.

Après l'expiration de six mois au total à compter de la réception par les Constructeurs de la lettre recommandée précitée, et si aucune solution n'a pu être trouvée pour remédier à la cause d'un retard imputable aux Constructeurs, l'Etat pourra résilier la présente Convention après mise en demeure adressée aux Constructeurs et restée sans effet pendant un dernier délai de un (1) mois.

Article 19.

L'Etat accordera, dans le cadre des Conventions commerciales internationales, toutes aides et assistances afin que les véhicules, produits par la Nouvelle Société, soient compétitifs.

D'autre part, les Constructeurs s'engagent à apporter leur assistance à la Nouvelle Société afin que celle-ci fonctionne de la façon la plus rentable et que les véhicules produits ne soient pas inférieurs, du point de vue de leur qualité, aux véhicules importés et soient produits au coût minimum.

Dans le cas où l'Etat ne jugerait pas opportun, pendant la durée de fonctionnement du complexe industriel, de continuer à accorder son aide et assistance ainsi que ci-dessus à la Nouvelle Société, les Constructeurs et autres investisseurs étrangers se réservent le droit de faire connaître à l'Etat qu'ils désirent lui céder tout ou partie de leurs actions par une déclaration par écrit adressés à celui-ci. Dans un tel cas, l'Etat serait obligé de payer intégralement aux Constructeurs et autres investisseurs étrangers la valeur de toutes les actions ainsi offertes dans un délai de trois (3) mois à compter de la réception de ladite déclaration, et de prendre possession de ces actions, les Constructeurs et autres investisseurs étrangers étant tenus de procéder à tous les actes nécessaires selon la loi pour ces cessions.

On prendra comme valeur de ces actions la valeur d'expertise de celles-ci à la date de réception par l'Etat de la déclaration susmentionnée des Constructeurs et autres investisseurs étrangers. L'Etat et les Constructeurs désigneront chacun un expert. Les deux experts établiront leur rapport dans un délai d'un mois à compter de leur nomination, et prendront comme base de leur expertise la valeur de la Nouvelle Société en activité normale. A défaut d'accord entre eux, le différend sera tranché définitivement par voie d'arbitrage il est dit à l'article 17 ci-dessus.

Le rapatriement des capitaux réalisés par les Constructeurs et autres investisseurs étrangers à cause de cette cession, aura lieu comme ci-après :

a) Pour ce qui concerne la portion qui représente les capitaux importés de l'étranger et non encore rapatriés, ceux-ci seront rapatriés conformément aux dispositions de l'article 4 du Décret-Royal qui sera pris en vertu du Décret-loi 2687/53.

b) Sur le surplus éventuel, seront applicables des dispositions de la législation en vigueur sur la protection de la mommaie nationale.

Toutefois, les Constructeurs pourraient étudier avec l'Etat les conditions dans lesquelles ils pourraient poursuivre leur concours à l'industrie automobile qui aura été créée.

Garantie des Constructeurs

Article 20.

1) Pour garantir l'exécution de leurs obligations en vue de la création et de l'entrée en production du complexe industriel de la Nouvelle Société, les Constructeurs remettront à l'Etat, dans un délai de trois (3) mois à dater de la publication de la présente Convention, une lettre de garantie bancaire, de première classe, ferme et irrévocable, d'un montant de cinq cent mille (500.000) dollars USA.

Ladite garantie restera en vigueur jusqu'à la date de libération du capital souscrit, en espèces ou en nature, par les Constructeurs dans le capital de la Nouvelle Société, à concurrence de trois cent mille (300.000) dollars USA.

En conséquence, la libération par les Constructeurs, en espèces ou en nature, du capital de la Nouvelle Société, à concurrence de trois cent mille (300.000) dollars USA, entraînera annulation de plein droit de ladite lettre de garantie.

2) La mise en jeu de la garantie visée ci-dessus interviendra si, dans un délai de neuf (9) mois à compter de la publication de la présente Convention, les Constructeurs n'ont pas versé les trois cent mille dollars USA (300.000) correspondant à leur participation au capital de la Nouvelle Société.

Dans le cas où les Constructeurs décideraient de se retirer après la mise en oeuvre de ladite garantie, ces derniers se réservent de compenser le montant de celles-ci avec la fraction libérée du capital versé par eux dans la Nouvelle Société.

3) Dans le cas où les Constructeurs ne remettraient pas la lettre de garantie précitée dans le délai indiqué au premier paragraphe ci-dessus, la présente Convention pourrait être annulée de plein droit, et considérée comme n'ayant jamais été conclue ni publiée.

Durée de la Convention

Article 21.

La présente Convention restera en vigueur pendant toute l'existence de la Nouvelle Société.

Election de Domicile

Article 22.

Toute notification ou communication relative ou ayant trait à la présente Convention, ou à son exécution, sera faite :

— à l'Etat, au Ministre de la Coordination,

— aux Constructeurs, à Maître D. GOFAS, avocat domicilié à Athènes, 32, rue de l'Académie.

Tout changement sera notifié par écrit par les Constructeurs au Ministre de la Coordination.

Langue.

Article 23.

La présente Convention a été dressée en six exemplaires, trois en grec en trois en français, les deux textes faisant également foi, et a été signée par les parties contractantes ainsi que ci-dessous, chacune des parties reconnaissant avoir reçu un exemplaire de la présente dans chacune des langues.

Article 24.

La présente Convention entrera en vigueur à partir de sa publication au Journal Officiel.

Fait à Athènes, le

Pour l'Etat GREC

Le Ministre de la
Coordination
N. MAKARESOS

Le Ministre des Finances
A. ANDROUTSBOULOS

Le Ministre de l'Industrie
C. KYPRAIOS

Pour AUTOMOBILES
PEUGEOT
GERARD VALLEE

Pour la REGIE
NATIONALE
des USINES RENAULT

CLAUDE MOINET

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἔτησια συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως, καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι:

Α. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	400	Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογούν τὰ ἑξῆς ποσά:
2. » » Β'	»	350	
3. » » Γ'	»	300	
4. » » Δ'	»	500	
5. » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π.	»	300	
6. » » Παράρτημα	»	200	
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λ.π. ...	»	750	
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200	
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2.500	

Οἱ Δῆμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἴμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Β. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

ἑκαστον φύλλον, μέχρι 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων καὶ ἄνω, ἕκτος ἐπιπέδου περιπτώσεων, δραχ. 4

Γ. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

1. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης:		
Α. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν		
1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ...	»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνέλευσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, ὡς καὶ τῶν ἀνακοινώσεων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/70 περὶ Ἀλλοδοπιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν.	»	500
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939.	»	100
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.	»	2.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν	»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν	»	300
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παραχρῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκδόσεων περιουσιακῶν στοιχείων	»	2.000
10. Τῶν περὶ παραχρῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπουσιν ἐν Ἑλλάδι ἄλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70	»	1000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	5.000
12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγματεύσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67	Δραχ.	200
13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς, περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67	»	200
Β. Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης		
1. Τῶν καταστατικῶν	Δραχ.	200
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν ...	»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	100
4. Τῶν ἰσολογισμῶν	»	300
5. Τῶν ἐκδόσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	200
Γ. Δημοσιεύματα Ἀλληλοσφαιριστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλοσφαιριστικῶν Ταμείων		
1. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλοσφαιριστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλοσφαιριστικῶν Ταμείων	»	200
2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀλληλοσφαιριστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλοσφαιριστικῶν Ταμείων	»	200
II. Εἰς τὸ Δ' Τεύχος καὶ Παράρτημα		
1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	200
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως ἰαματικῶν ὑδάτων ...	»	500

Δ. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

- Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπου, μερίμνη τοῦ ενδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία, ὅπου ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῶν ὑπ. ἀρ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποσταλλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ εἰς ὑπερ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστόν.

Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ Η. Τ
Σ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΥΛΟΣ